

# IERM 1434

# IERM 1638

DE

**Elektro-Rasenmäher**  
Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung

GB

**Electric Lawn Mower**  
Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions

FR

**Tondeuse électrique**  
Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine

IT

**Tosaerba elettrico**  
Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

ES

**Cortacésped**  
Manual de usuario - Traducción de las instrucciones de servicio originales

PT

**Corta-relvas elétrico**  
Instruções de utilização - Tradução do manual de instruções original

LT

**Elektrinė vejapjovė**  
Naudojimosi instrukcija - Originalios instrukcijos vertimas

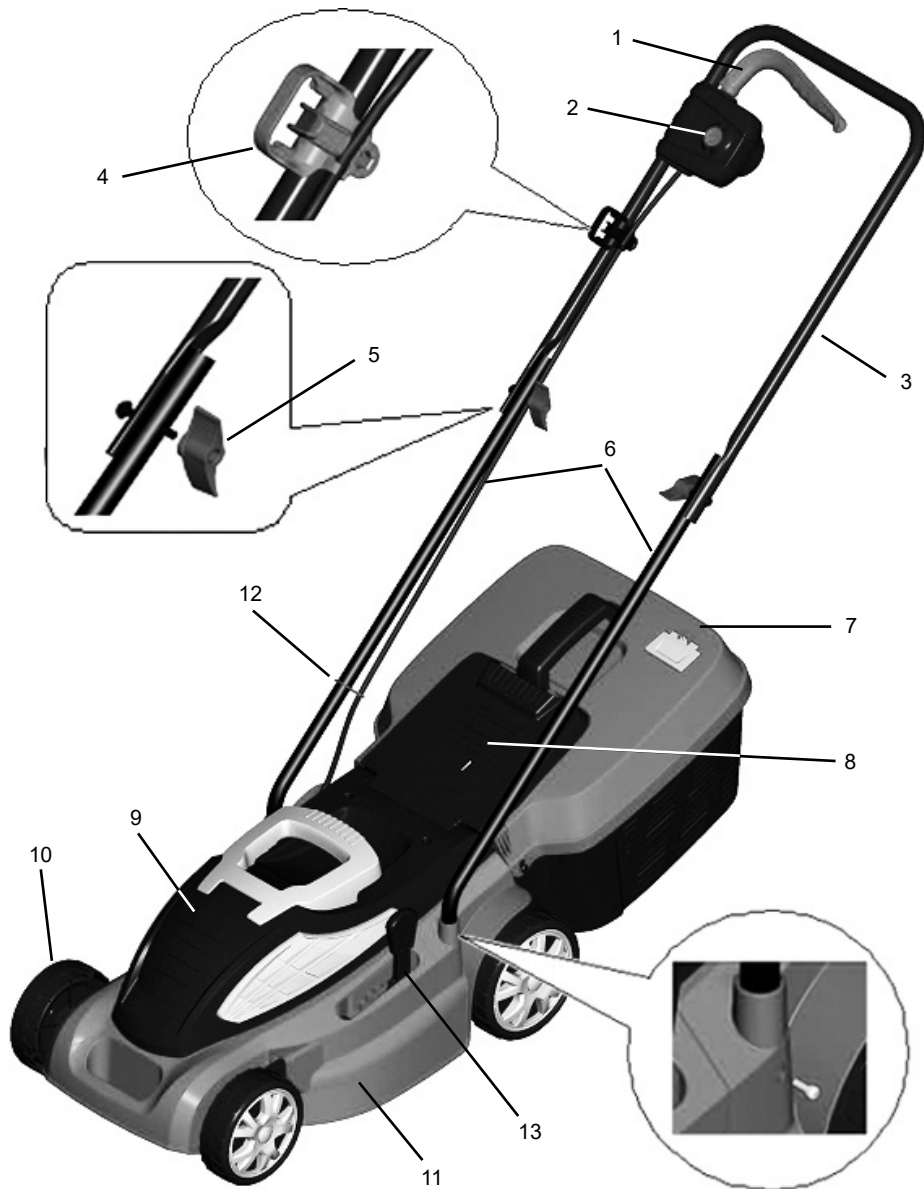
PL

**Kosiarka elektryczna**  
Instrukcja obsługi - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi





- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- GB** Read operating instructions before use!
- FR** Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!
- IT** Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- ES** ¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!
- PT** Leia as instruções de utilização antes de operar o aparelho!
- LT** Prieš pradant naudotis perskaityti naudojimo instrukciją!
- PL** Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi!



#### DE - Bezeichnung der Teile

1. Schalthebel
2. Sicherheitstaste
3. Oberer Griff
4. Kabelzugentlastung
5. Flügelschraube
6. Unterer Griff

7. Grasfangbehälter
8. Auswurfabdeckung
9. Motorabdeckung
10. Rad
11. Gehäuse
12. Kabelklemme
13. Hebel zur Zentralhöhenverstellung

## GB - Names of the parts

1. Switch lever
2. Safety Button
3. Upper handle
4. Cable strain relief
5. Thumb screw
6. Lower handle

7. Grass box
8. Safety guard
9. Engine cover
10. Wheel
11. Cover
12. Cable clip
13. Lever of central vertical adjustment

## FR - Désignation des pièces

1. Levier de commande
2. Bouton de sécurité
3. Manche supérieur
4. Poignée du câble
5. Module de commande
6. Manche inférieur

7. Panier de ramassage
8. Carter de sécurité
9. Couvercle du moteur
10. Roue
11. Couverture
12. Pince de câble
13. Réglage en hauteur central

## IT - Descrizione del prodotto

1. Leva interruttore
2. Pulsante di sicurezza
3. Impugnatura superiore
4. Aggancio cavo
5. Volantino
6. Impugnatura inferiore

7. Cesto di raccolta dell'erba
8. Protezione
9. Copertura motore
10. Ruota
11. Copertura
12. Fermacavo
13. Regolazione dell'altezza centrale

## ES - Descripción de las piezas

1. Palanca del interruptor
2. Botón de seguridad
3. Mango superior
4. Alivio tensión cable
5. Tornillo de mariposa
6. Mango inferior
7. Bolsa de recogida de la hierba

8. Cubierta de seguridad
9. Cubierta del motor
10. Rueda
11. Cáster
12. Clip de cable
13. Palanca para regulación de la altura

## PT - Designação das peças

1. Alavanca de comutação
2. Botão de segurança
3. Punho superior
4. Pinça de fixação do cabo
5. Parafuso de orelhas
6. Punho inferior
7. Depósito de recolha da relva

8. Cobertura contra ejeção
9. Cobertura do motor
10. Roda
11. Caixa
12. Braçadeira de cabos
13. Alavanca de regulação central da altura

## LT - Dalių pavadinimai

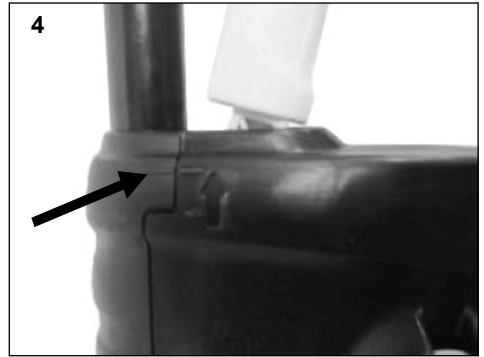
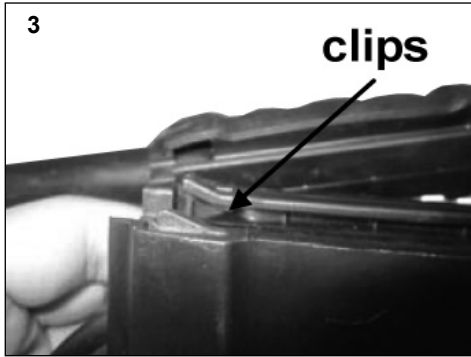
1. Įjungimo svirtis
2. Saugos mygtukas
3. Viršutinė rankenos dalis
4. Laido įtempimo kompensavimo blokas
5. Sraigto
6. Apatinė rankenos dalis

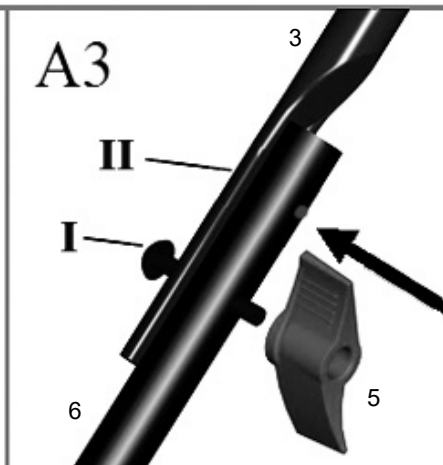
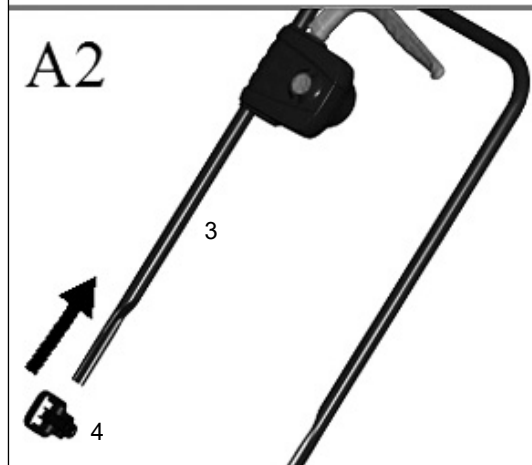
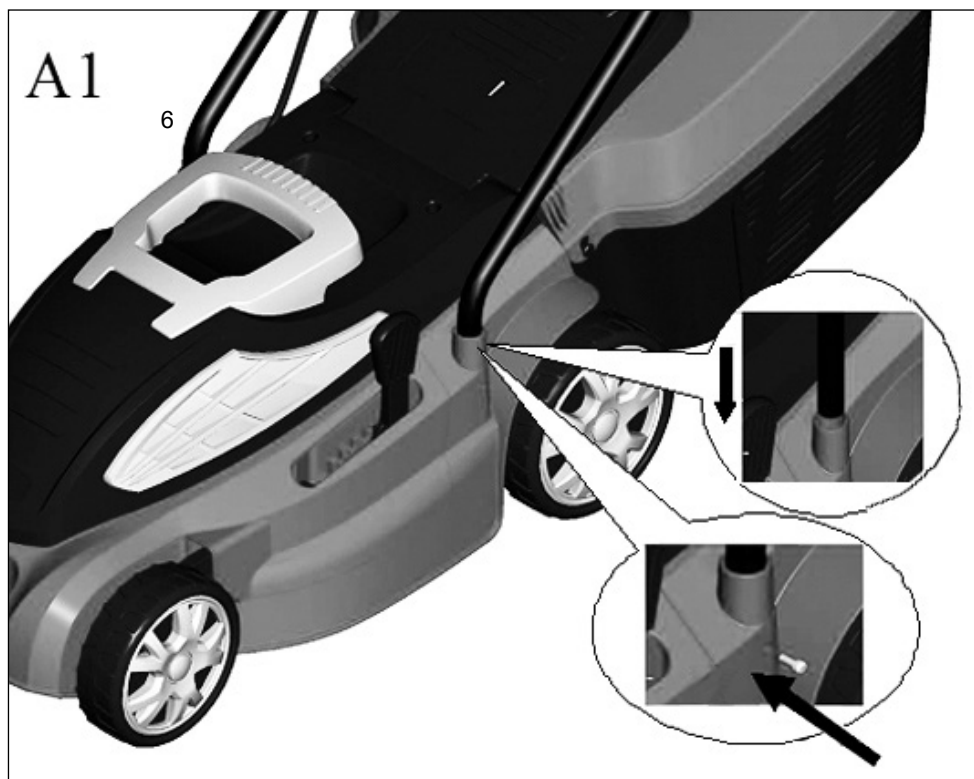
7. Žolės konteineris
8. Apsauginis dangtis
9. Variklio gaubtas
10. Ratas
11. Dangtis
12. Laido spaustukas
13. Svirtį į centrinę aukščio reguliavimas

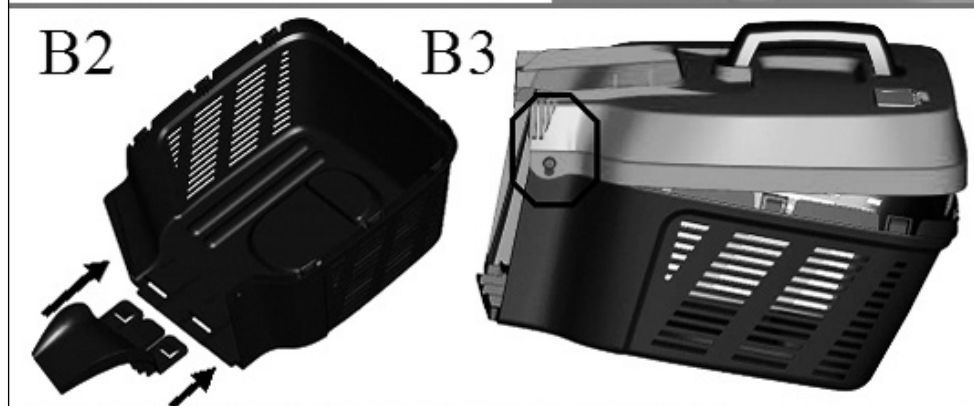
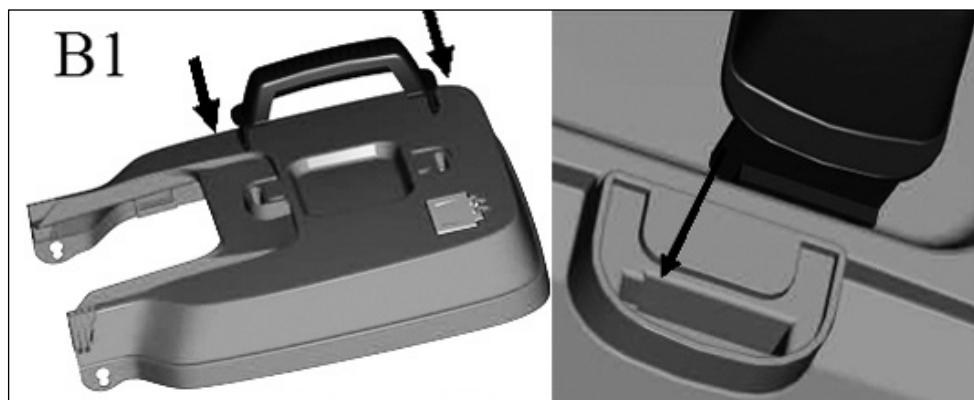
## PL – Opis części

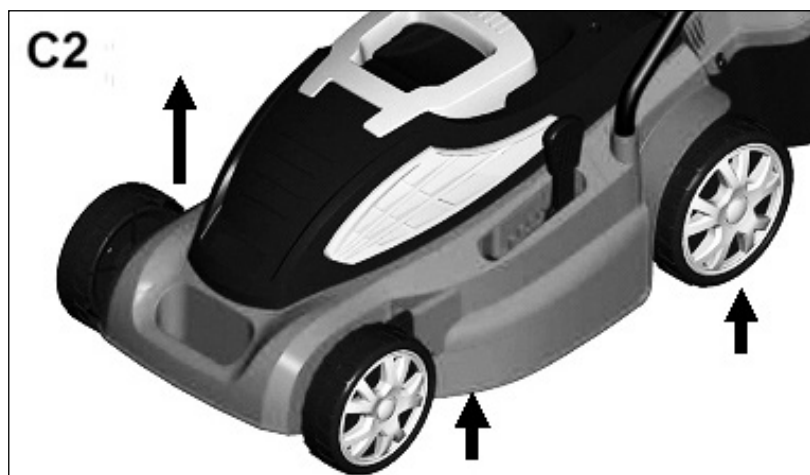
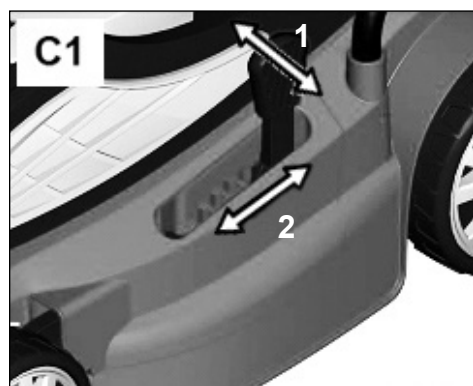
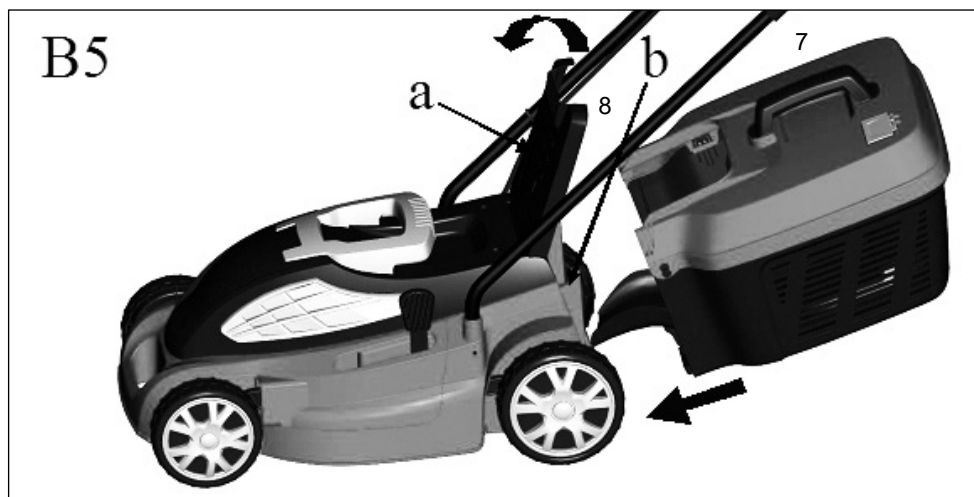
1. Dźwignia włącznika
2. Przycisk bezpieczeństwa
3. Uchwyt dolny
4. Uchwyt odciążu kabla
5. Nakrętka motylkowa
6. Uchwyt dolny

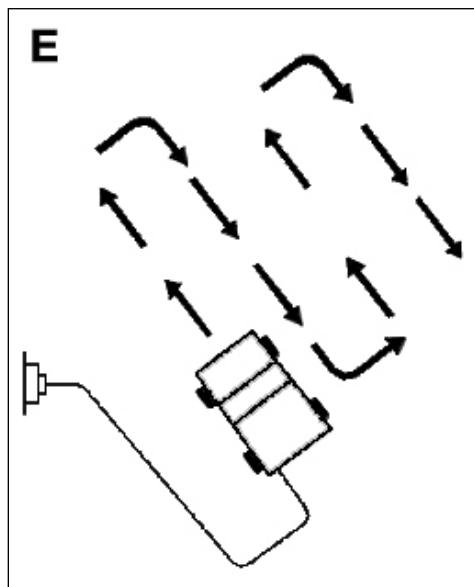
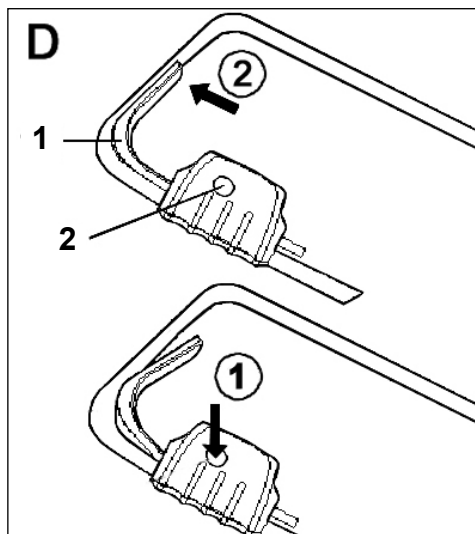
7. Kosz do trawy
8. Osłona tylna
9. Osłona silnika
10. Koło
11. Obudowa
12. Zacisk kabla
13. Dźwignia centralnej regulacji wysokości koszenia











<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>Seite</b>
Bezeichnung der Teile	3 - 4
Abbildungen	5 - 9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	DE-1
Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge	DE-2
Symbole	DE-4
Produktspezifikation	DE-5
Montage	DE-6
• Lieferumfang	
• Montage der Schaltbox	
• Montage	
• Montage des Grasbehälters	
Einstellung der Schnitthöhe	DE-6
Starten und Stoppen	DE-7
Mähen	DE-7
Wartung	DE-7
Lagerung	DE-7
Fehlerbehebung	DE-8
Entsorgung und Umweltschutz	DE-9
Ersatzteile	DE-9
Garantiebedingungen	
Konformitätserklärung	

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

### **Der Rasenmäher ist für die Nutzung in Privathaushalten ausgelegt.**

Rasenmäher für Privatgärten sind Rasenmäher, die im Jahr in der Regel nicht mehr als 50 Stunden und in erster Linie für die Pflege von **GRAS- ODER RASENBEREICHEN** genutzt werden, jedoch nicht in öffentlichen Anlagen, Parks oder auf Sportplätzen sowie im land- oder forstwirtschaftlichen Bereich.

Das Einhalten der Anweisungen des vom Hersteller mitgelieferten Betriebshandbuchs ist Voraussetzung für die ordnungsgemäße Verwendung des Rasenmähers. Das Betriebshandbuch enthält Service- und Wartungsanweisungen sowie Betriebsanweisungen.

### **Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Rasenmäher darf nicht zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern sowie zum Schneiden oder Zerkleinern von Kletterpflanzen oder Rasen auf Dachgärten oder in Balkongefäßen oder zum Reinigen von Fußwegen verwendet werden. Des Weiteren darf er nicht zum Zerkleinern von Baum- oder Heckenschnitt verwendet werden.

Außerdem darf der Rasenmäher nicht als Kultivator oder zum Begradigen unebener Erdbereiche, z. B. Maulwurfshügel, verwendet werden.



Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, diese Personen werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder haben von einer solchen Person Anweisungen zum sicheren Betrieb des Geräts erhalten. Kinder müssen immer beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge

**Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.** Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern**

**von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- #### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### Sicherheitshinweise für Rasenmäher

- a) **Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch den laufenden Rasenmäher verletzt werden.
- c) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- d) **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch des Rasenmähers immer, ob das Mähmesser und das Mähwerk nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- e) **Überprüfen Sie vor dem Gebrauch das Netzkabel und eventuelle Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Benutzen Sie den Rasenmäher nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist. Wenn das**

#### 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**Kabel während des Betriebs beschädigt oder abgenutzt ist, schalten Sie den Rasenmäher aus und berühren Sie das Kabel nicht, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.** Ein beschädigtes Netz- oder Verlängerungskabel kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

- f) **Prüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung.** Eine abgenutzte oder beschädigte Grasfangeinrichtung erhöht das Risiko von Verletzungen.
- g) **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
- h) **Halten Sie Kühllufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- i) **Tragen Sie beim Betrieb des Rasenmähers immer rutschfeste Sicherheitsschuhe. Niemals barfuß oder mit offenen Sandalen arbeiten.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit dem rotierenden Mähmesser.
- j) **Tragen Sie beim Betrieb des Rasenmähers immer lange Hosen.** Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile.
- k) **Betreiben Sie den Rasenmäher nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen.** Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- l) **Betreiben Sie den Rasenmäher nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- m) **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- n) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsmähen oder wenn Sie den Rasenmäher zu sich herziehen. Achten Sie immer auf die Umgebung.** Dies reduziert die Stolpergefahr während des Arbeitens.
- o) **Halten Sie das Netzkabel von den Schneidmessern fern.** Ein beschädigtes Netzkabel kann zu einem elektrischen Schlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
- p) **Schalten Sie den Mäher aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls die Netzleitung sich verfangen hat oder beschädigt wurde.** Verfangene oder beschädigte Leitungen können das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen.
- q) **Berühren Sie keine Messer oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.
- r) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder den Rasenmäher reinigen.** Ein unerwarteter Betrieb des Rasenmähers kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

## Symbole



Lesen Sie das Betriebshandbuch durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der näheren Umgebung befinden.



Achten Sie besonders auf die scharfen Schneidblätter. Die Schneidblätter drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter.

Ziehen Sie den Stecker vor der Wartung oder bei beschädigtem Kabel aus der Steckdose.



Halten Sie das flexible Stromkabel von den Schneidblättern fern.



Während des Betriebs der Maschine Hände und Füße nie in Öffnungen halten.

Warnhinweis!  
Drehende Messer.




Schutzklasse II



Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

## Produktspezifikation

Rasenmäher		IERM 1434	IERM 1638
Nennspannung	V~	230-240	230-240
Leerlaufdrehzahl $n_0$	$\text{min}^{-1}$	3600	3500
Nennleistung	W	1400	1600
Schneidblattbreite	mm	340	380
Schnitthöhe	mm	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Grasbehältervolumen	L	35	45
Gewicht	Kg	10,6	12
Schalldruckpegel	dB (A)	81 [K3,0 dB(A)]	80 [K3,0 dB(A)]
Schalleistungspegel	dB (A)	96	96
Vibration	$\text{m/s}^2$	3,3 [K1,5 $\text{m/s}^2$ ]	3,4 [K1,5 $\text{m/s}^2$ ]

Schutzart:  / IPX4

## Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein

## Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.



**Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann einen Gehörverlust bewirken.**

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

**Bitte beachten Sie:** Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

## Montage

Dieses Handbuch beschreibt die korrekte Montage und sichere Nutzung dieses Geräts. Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig durchlesen. Nach vollständiger Montage wiegt dieses Gerät ca. 10 kg. Holen Sie sich Hilfe, um das Gerät aus der Verpackung zu nehmen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher tragen; die Schneidblätter sind scharf.

### Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob folgende Teile enthalten sind:

Rasenmäher mit Griffbaugruppe

- 2 untere Griffe
- 2 Bolzen
- 2 Flügelschrauben
- 2 Schrauben
- Grasfangbehälter
- Grasbehälterabdeckung
- Einsteckvorrichtung
- 2 Kabelklemmen

**Wenden Sie sich an die Kundendienst-Hotline, falls Schrauben oder Teile fehlen**

### Montage der Schaltbox (Abb. 1 - 5)

1. Vor der Verwendung des Rasenmähers müssen Sie die Schaltbox am Griffhebel, wie im Bild 5 gezeigt, montieren.
2. Richten Sie die Nut der Schaltbox an der Führungsschiene aus und schieben Sie die Schaltbox zum hinteren Griff. (Abb. 2 + 4)
3. Wenn sich die Klemmen der Schaltbox (Abb. 3) an der Position befinden, an der die Schaltbox am Griffhebel befestigt werden kann und die angezeigte Montagelinie (Abb. 4) ausgerichtet ist, kann die Schaltbox montiert werden.
4. Bewegen Sie die Schaltbox nach der Befestigung in umgekehrter Richtung, um zu überprüfen, ob sie an der richtigen Position befestigt ist.

### Montage (Abb. A)



**Wichtig! Überprüfen Sie das Zubehör vor der Montage des Rasenmähers anhand der oben genannten Informationen und stellen Sie sicher, dass es vollständig ist.**

1. Stecken Sie die unteren Griffe 6 in die vorbereiteten Öffnungen und befestigen Sie sie mit den Schrauben (A1).
2. Befestigen Sie die Kabelzugentlastung 4 am oberen Griff 3 (A2).
3. Befestigen Sie den oberen Griff 3 mit den Bolzen und die Flügelschraube 5 an den unteren Griffen 6 (A3).
4. Die Höhe des oberen Griffs 3 ist einstellbar. Die Griffe können an der gewünschten Position I oder II (A3) befestigt werden.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Kabelklemmen 12 verwendet werden, um das Kabel am Griff zu befestigen.

Befestigen Sie das Kabel an der Kabelzugentlastung 4 und achten Sie dabei darauf, dass ausreichend Kabeldurchhang vorhanden ist. (nicht bei GB-Modellen).

Stellen Sie sicher, dass das Kabel beim Ein-/Ausklappen der oberen Griffe nicht eingeklemmt wird. **Lassen Sie die Griffe nicht fallen.**

### Montage des Grasfangbehälters (Abb. B)

1. Drücken Sie den Griff in die Aufnahme der oberen Abdeckung der Grassbox, bis er sicher einrastet. (B1)
2. Schieben Sie die Einsteckvorrichtung des Grasbehälters in die Schlitze am Unterteil des Grasfangbehälters bis sie einrasten. (B2)
3. Beginnen Sie am hinteren Teil des Grasbehälters damit, die einzelnen Klemmen der Grasbehälterabdeckung am Grasbehälter zu befestigen. Stellen Sie sicher, dass sich alle Klemmen an der richtigen Position befinden. (B3 + B4)
4. Einbau des vollständig montierten Grasbehälters in den Rasenmäher (B5):
  - a) Heben Sie die Auswurfabdeckung 8 (B5-a) an.
  - b) Stellen Sie sicher, dass der Auswurfkanal sauber und frei von Rückständen ist.
  - c) Positionieren Sie den vollständig montierten Grasbehälter 7 an den Positionspunkten am Rasenmäher, siehe Abbildung (B5-b).
  - d) Stellen Sie sicher, dass sich die Auswurfabdeckung oben auf dem Grasfangbehälter befindet. Achten Sie darauf, dass sich der Grasbehälter an der richtigen Position befindet.

**Hinweis:** Wenn Sie das Gras nicht auffangen möchten, können Sie den Rasenmäher ohne Grasbehälter verwenden. Dann muss sich die **Auswurfabdeckung 8** in der unteren Position befinden.

### Einstellung der Schnitthöhe (Abb. C)



**Warnung:** Lassen Sie Schalthebel 10 los und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie die Höhe einstellen. Die Schneidblätter drehen sich einige Sekunden nach Ausschalten der Maschine weiter. Rotierende Schneidblätter können zu Verletzungen führen.

Die Schnitthöhe wird durch Heben oder Senken der vorderen und hinteren Räder eingestellt. (C1&C2) Drücken Sie dazu den Hebel 13 nach aussen und stellen die Schnitthöhe in die gewünschte Position ein. Lassen Sie den Hebel wieder los, damit er sicher einrastet.

Bei diesem Produkt können Sie fünf Schnitthöhen einstellen.

### HINWEIS

Für die meisten Rasen empfiehlt sich die mittlere Schnitthöhe.

Wenn Sie zu niedrig schneiden, verschlechtert sich die Qualität Ihres Rasens und der Rasenschnitt lässt sich schlecht sammeln.

SCHNITTHÖHE	POSITION DER RÄDER
Niedrig	25 mm
Niedrig bis Mittel	35 mm
Mittel	45 mm
Mittel bis hoch	55 mm
Hoch	65 mm

## Starten und Stoppen (Abb. D)



**Vergewissern Sie sich, dass sich das Schneidmesser nicht mehr dreht, bevor Sie den Rasenmäher wieder einschalten. Schalten Sie das Gerät nicht schnell ein und aus.**

### Starten:

- Drücken und halten Sie die Sicherheitstaste 2. Ziehen Sie den Schalthebel 1 zum Griff. (D)
- Lassen Sie die Sicherheitstaste 2 los.

### Stoppen:

- Lassen Sie den Schalthebel 1 los.

**Warnung:** Die Schneidblätter drehen sich nach dem Ausschalten des Geräts weiter. Warten Sie, bis alle Maschinenkomponenten vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.

## Mähen (Abb. E)

Sie erleichtern sich den Mähvorgang, wenn Sie in der Nähe der Stromquelle mit dem Mähen beginnen und von dort weg arbeiten. Mähen Sie den Rasen im rechten Winkel zur Stromversorgung und legen Sie das Stromkabel immer an die bereits gemähte Seite (E).



**Warnung:** Lassen Sie den Motor beim Rasenmähen insbesondere unter extremen Bedingungen nicht schwer arbeiten. Wenn der Motor stark arbeitet, sinkt die Motordrehzahl und das Motorgeschwindigkeit ändert sich. Hören Sie in einem solchen Fall sofort mit dem Mähen auf, lassen Sie den Schalthebel los und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

**HINWEIS:** Der Motor ist durch einen Sicherheitsausschalter geschützt, der aktiviert wird, wenn das Schneidmesser eingeklemmt wird oder der Motor überlastet ist. Stoppen Sie in einem solchen Fall das Gerät und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Der Sicherheitsausschalter wird nur zurückgesetzt, wenn Schalthebel 1 losgelassen wird. Beseitigen Sie das Hindernis und warten Sie einige Minuten auf das Zurücksetzen des Sicherheitsausschalters, bevor Sie mit dem Mähen fortfahren. Bedienen Sie den Schalthebel 1 während dieser Zeit nicht, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert. Wenn sich der Rasenmäher wieder ausschaltet, erhöhen Sie die Schnitthöhe, um die Motorlast zu reduzieren.

## Wartung



**Warnung:** Stoppen Sie den Rasenmäher und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Grasfangbehälter ausbauen.

**Hinweis:** Führen Sie für eine lange Lebensdauer und zuverlässige Dienste folgende Wartungsarbeiten regelmäßig durch:

Überprüfen Sie den Rasenmäher auf offensichtliche Schäden, wie z.B. ein loses, entferntes oder beschädigtes Schneidmesser, lose Verbindungen sowie verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Überprüfen Sie, ob alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig am Rasenmäher montiert sind.

Führen Sie alle erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten durch, bevor Sie den Rasenmäher in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an unsere Kundendienst-Hotline, falls der Rasenmäher trotz regelmäßiger Wartung nicht funktioniert.



**Warnung:** Wenden Sie sich im Fall eines Austauschs des Schneidblatts ausschließlich an einen professionellen Wartungsvertragspartner.



**Warnung:** Führen Sie Montage- oder Einstellarbeiten niemals durch, wenn der Rasenmäher an die Stromversorgung angeschlossen ist. Stellen Sie immer sicher, dass sich die Einschalttaste in Aus-Position befindet und das Stromkabel nicht in der Steckdose ist.

## Lagerung

Reinigen Sie den Rasenmäher außen mit einer weichen Bürste und einem Tuch. Verwenden Sie weder Wasser noch Lösungsmittel oder Polituren. Entfernen Sie Gras und Schmutz, insbesondere aus den Lüftungsschlitzen.

Legen Sie das Gerät auf die Seite und reinigen Sie den Schneidmesserbereich. Wenn sich komprimierter Grasschnitt im Schneidmesserbereich befindet, entfernen Sie diesen mit einem Holz- oder Plastikteil.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Legen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

Lösen Sie die Flügelschraube 5 und klappen Sie die oberen Griffe 3 ein.

Stellen Sie sicher, dass beim Ein- und Ausklappen der oberen Griffe keine Kabel eingeklemmt werden oder sich verfangen. Lassen Sie die Griffe nicht fallen.

## Fehlerbehebung

Wenn Ihr Gerät nicht richtig funktioniert, können Sie anhand folgender Tabelle die Fehler überprüfen und beheben. Wenn Ihr Problem nicht dabei ist oder nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

<b>Warnung: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Fehler suchen.</b>		
<b>Symptom</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Maschine funktioniert nicht	Strom ausgeschaltet	Strom einschalten
	Steckdose defekt	Andere Steckdose verwenden
	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen, bei Beschädigung austauschen
	Sicherung defekt/durchgebrannt	Sicherung austauschen
	Rasenmäher befindet sich in hohem Gras	Schnitthöhe erhöhen und Rasenmäher neigen
	Motorschutzschalter ausgelöst	Einige Minuten abkühlen lassen und Schnitthöhe erhöhen. Bedienen Sie jetzt auf keinen Fall den Schalthebel 1, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert.
Gerät funktioniert mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen, bei Beschädigung austauschen.
	Verkabelung im Gerät beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Kundendienstmitarbeiter.
	Motorschutzschalter ausgelöst	Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Bedienen Sie jetzt auf keinen Fall den Schalthebel 1, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert.
Gerät arbeitet nicht richtig trotz Motorarbeit	Zu geringe Schnitthöhe	Schnitthöhe erhöhen (siehe Schnitthöheneinstellung)
	Schneidmesser stumpf	Schneidmesser austauschen (siehe Schneidmesserwartung)
	Unterseite des Geräts stark verstopft	Gerät reinigen (siehe Nach dem Mähen/Lagerung)
	Schneidmesser verkehrt herum montiert	Schneidmesser richtig einbauen (siehe Schneidmesserwartung)
Schneidblatt dreht sich nicht	Schneidmesser blockiert	Blockierung beseitigen
	Mutter/Bolzen des Schneidmessers lose	Mutter/Bolzen des Schneidmessers festziehen
Übermäßige Vibrationen/Geräusche	Mutter/Bolzen des Schneidmessers lose	Mutter/Bolzen des Schneidmessers festziehen
	Schneidmesser beschädigt	Schneidmesser austauschen

## Entsorgung und Umweltschutz

Sollte dieses Gerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass Sie ersetzt werden muss oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Elektrogeräte, Zubehör und Verpackung gehören nicht in den normalen Hausmüll, sondern sollen einer umweltgerechten Wiederverwendung gemäß örtlichen Vorschriften zugeführt werden.



**Nur für EU-Länder**

**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Ersatzteile

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

<b>Content</b>	<b>Page</b>
Names of the parts	3 - 4
Pictures	5 - 9
Intended use	GB-1
General safety information for power tools	GB-2
Symbols	GB-4
Product Specification	GB-5
Assembly	GB-6
• Delivered Items	
• Assembly of switch box	
• Montage	
• Assembly of Grass box	
Adjusting the Cutting Height	GB-6
Starting and Stopping	GB-6
Mowing	GB-7
Maintenance	GB-7
Storage	GB-7
Fault Finding	GB-8
Waste disposal and environmental protection	GB-9
Spare parts	GB-9
Warranty	
EC Declaration of Conformity	

## Intended Use

### **The lawn mower is designed for use in private gardens.**

Lawn mowers for use in private gardens are mowers whose annual use does not generally exceed 50 hours and that are primarily used for tending **GRASS OR LAWN AREAS**, but not in public facilities, parks or sports grounds and not for agricultural or forestry use.

Compliance with the operating manual supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper usage of the lawn mower. The operating manual contains servicing and maintenance instructions as well as directions for use.

### **Improper use**

The lawn mower must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, to cut or shred climbing plants or lawns on roof gardens or in balcony boxes or to clean footpaths, nor must it be used as a chopper for shredding tree or hedge cuttings.

Furthermore, the lawn mower must not be used as a cultivator or to level off uneven areas of ground, e.g. molehills.



This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

## General safety information for power tools

**Read and understand the operating instructions before using the appliance.** Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

## General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control..

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Avoid abnormal posture, ensure you are standing securely and keep your balance at all times.** This allows you to better control the power tool in unexpected situations.
  - f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designed battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power

tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Lawnmower safety warnings

- a) **Do not use the lawn mower in bad weather, especially during thunderstorms.** This reduces the risk of being struck by lightning.
- b) **Check the work area thoroughly for wild animals.** Wild animals can be injured by the running lawn mower.
- c) **Examine the work area thoroughly and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.** Ejected parts can cause injuries.
- d) **Before using the lawn mower, always check that the mower blade and mower deck are not worn or damaged.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
- e) **Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not use the lawnmower if the cord is damaged or worn. If the cord is damaged or worn during use, switch off the lawnmower and do not touch the cord before disconnecting it from the supply.** A damaged supply cord or extension cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- f) **Check the grass catcher regularly for wear and tear.** A worn or damaged grass catcher increases the risk of injury.
- g) **Leave the protective covers in place. Protective covers must be operational and properly attached.** A loose, damaged or malfunctioning protective cover can lead to injuries.
- h) **Keep cooling air inlets free of deposits.** Blocked air inlets and deposits can lead to overheating or fire hazard.
- i) **Always wear non-slip safety shoes when operating the lawn mower. Never work barefoot or with open sandals.** This minimises the risk of foot injury on contact with the rotating mower blade.
- j) **Always wear long trousers when operating the lawn mower.** Bare skin increases the likelihood of injury from ejected parts.
- k) **Do not operate the lawn mower in wet grass. Never walk or run while doing so.** This reduces the risk of slipping and falling, which could lead to injury.
- l) **Do not operate the lawn mower on excessively steep slopes.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- m) **When working on slopes, make sure you have a secure footing; always work across the slope, never up or down, and be extremely careful when changing direction.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.

# GB | Operating Instructions

- n) **Be particularly careful when mowing in reverse or when pulling the lawn mower towards you. Always pay attention to your surroundings.** This reduces the risk of tripping while working.
- o) **Keep the supply cord away from the cutting blades.** A damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- p) **Switch off and remove plug from mains if the cord is entangled or damaged.** Entang/ed or damaged cords can increase the risk of electric shock.
- q) **Do not touch knives or other dangerous parts that are still moving.** This minimises the risk of injury from moving parts.
- r) **Ensure that all switches are switched off and the mains plug is disconnected before removing jammed material or cleaning the lawn mower.** Unexpected operation of the lawn mower can lead to serious injury.

## SYMBOLS



Read instruction handbook before operation this machine.



Keep bystanders away.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off.

Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.



Keep the supply flexible cord away from the blades.



Warning! Do not put hands or feet under the cover of the machine when it is running

Caution!  
Rotating electrical tool!



Protection class II



This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.



## Product Specification

Lawn Mower		IERM 1434	IERM 1638
Rated voltage	V~	230-240	230-240
No-load Speed $n_0$	$\text{min}^{-1}$	3600	3500
Rated power	W	1400	1600
Cutting width	mm	340	380
Height of cut	mm	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Grassbox capacity	L	35	45
Weight	Kg	10,6	12
Sound pressure level	dB (A)	81 [K3,0 dB(A)]	80 [K3,0 dB(A)]
Sound power level	dB (A)	96	96
Vibration	$\text{m/s}^2$	3,3 [K1,5 $\text{m/s}^2$ ]	3,4 [K1,5 $\text{m/s}^2$ ]

Class of Protection:  / IPX4

## Emissions

- The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.
- The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.
- The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.
- Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks

### Keep the development of noise and vibration to a minimum!

- Only use properly functioning machines.
- Maintain and clean the machine regularly.
- Adapt your working method to the machine.
- Do not overstress the machine.
- If necessary, have the machine inspected.
- Switch the machine off when it is not in use.
- Wear work gloves.



**Wear hearing protection. The influence of noise can cause hearing loss.**

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

**Attention: Noise protection!** Please observe the local regulations when operating your device.

## Assembly

This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your machine. It is important that you read these instructions carefully. When fully assembled the machine weighs approximately 10kg. If necessary, obtain assistance to remove from packaging. Take care when carrying the mower to the lawn, as the blades are sharp.

### Delivered Items

Carefully remove the machine from its packaging and check that you have all the following items:

Lawnmower with handle assembly

- 2 Handles bottom
- 2 Bolts
- 2 Knob module (Thumb screw)
- 2 Screws
- Grass box
- Grass box cover
- Tongue
- 2 Cable clips

**If bolts parts are missing or damaged, please contact the consumer care hotline for assistance.**

### Assembly of switch box (fig. 1 - 5)

1. Before using the lawn mower, you need to assemble the switch box on handle lever as show in photo 5.
2. Align the groove of switch box to the guide rail, slide the switch box toward the rear handle. (fig. 2 + 4)
3. Only with clips on switch box (fig. 3) located in position to lock the switch box on handle lever as well as the assembly indication line (fig. 4) aligned, then the switch box assembled.
4. After fixing, move the switch box in reverse direction to check if the switch box assembled in position or not.

### Assembly (fig. A)



**Important! Before you assemble the lawn mower, check the accessories according above information, make sure the accessories are completed.**

1. Insert the lower handles 6 into the holes provided in the deck, secure with the screws (A1).
2. Attach the cable strain relief 4 to the upper handle 3 (A2).
3. Attach the upper handle 3 with bolts and knob module 5 to the lower handles 6 (A3).
4. The upper handle 3 is height adjustable. Handles can be fixed in desired position I or II (A3).

**Note:** Ensure that the cable clips 12 are used to fix the cable to the handle

Attach cable to cable strain relief 4 ensuring that sufficient cable slack is available. (not for GB models)

Ensure cables are not trapped when folding/unfolding top handles. **Do not drop the handles.**

### Assembly of Grass box (fig. B)

1. Assemble the grip onto the upper cover of the catcher (B1)
2. Slide the grass box tongue into the slots in the grass box lower until it clicks securely into position. (B2)
3. Starting at the rear of the grass box, locate the grass box cover into the grass box by signing the clips. Ensure all clips are correctly located. (B3 + B4)
4. Fitting assembled grass box to lawn mower (B5):
  - a) Lift the safety guard 8 (B5-a).
  - b) Make sure the discharge chute is clean and free from debris.
  - c) Locate fully assembled grass box 7 onto location points at the rear of the deck as illustrated (B5-b).
  - d) Locate safety flap onto the top of the grass box. Ensure the grass box is easy located.

**Note:** For non grass collection the mower can be used without the grass box in position, with the **safety guard 8** in the down position.

### Adjusting the Cutting Height (fig. C)



**Warning:** release switch lever 1 and wait until the motor stops before adjusting height. The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.

Height of cut is adjusted by raising or lowering the Front and Rear wheels. (C1&C2)

Confirm lock and simultaneously set the required height by either pulling or pressing on the lever 13. When releasing the lock, the setting selected snaps into place.

There are five heights of cut on this product.

#### NOTE

A medium height of cut is recommended for most lawns. The quality of your mowing will suffer and collection will be poor if you cut too low.

#### HEIGHT OF CUT

#### WHEELS POSITION

Low	25 mm
Low to Medium	35 mm
Medium	45 mm
Medium to High	55 mm
High	65 mm

### Starting and Stopping (fig. D)



**Make sure the blade stopped rotating before switching "on" again.  
Do not rapidly switch on and off.**

#### Start:

- Press and hold the safety button 2. Squeeze the switch lever 1 towards the handle (D).
- Release the safety button 2.

#### Stopp:

- Release the switch lever 1.

# GB | Operating Instructions

**Warning:** Blade continues to rotate after the machine is switch off. Wait until all machine components have completely stopped before touching them.

## Mowing (fig. E)

For cutting convenience, it may be best to start mowing at a point close to the power supply and to work your way away from the supply. Mow the lawn at a right angle from the power supply and place the power cable to side which has already been cut (E).



**Warning:** When mowing do not allow the motor to labour particularly in heavy conditions. When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop mowing, release the switch lever and raise the height of cut. Failure to do so could damage the machine

**NOTE:** the motor is protected by a safety cut out which is activated when the blade becomes jammed or if the motor is overloaded. When this occurs, stop the machine and remove the plug from the power supply. The safety cut out will only reset when the switch lever 10 is released. Clear any obstruction and wait for a few minutes for the safety cut out to reset before continuing to mow At this time do not operate the switch lever 10 as this will prolong the reset time of the safety cut out. If the mower cuts out again, increase the height of cut to reduce the load on the motor.

## Maintenance



**Warning: Stop the mower and remove the plug from the power supply before remove the grass box.**

**Note:** To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly:

Check for obvious defects such as a loose, dislodged or a damaged blade, loose fittings, and worn or damaged components.

Check that the covers and guards are all undamaged and are correctly attached to mower.

Carry out any necessary maintenance or repairs before operating mower.

If the mower should happen to fail despite regular maintenance, please call our service helpline for advice.



**Warning: Make sure to turn to professional maintenance agency when replacing the blade.**



**Warning: Never carry out any assembly operations or adjustments with the power connected to the mower. Always ensure that the power button is in the off position and that the power plug is disconnected from the supply.**

## Storage

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

Release the knob module 5 and fold the upper handles 3. Ensure cables are not stuck or entangled when folding or unfolding top handles. Do not drop the handles.

# GB | Operating Instructions

## Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your Service Agent.

<b>Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.</b>		
<b>Symptom</b>	<b>Possible</b>	<b>Remedy</b>
Machine fails to operate	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged.
	Fuse faulty/blown	Replace fuse
	Mower in long grass	Increase height of cut and tilt mower
	Motor protector has activated	Allow to cool for a few minutes and increase height of cut At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out
Machine functions intermittently	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged.
	Machines internal wiring damaged	Contact your service agent.
	Motor protector has activated	Allow to cool for a few minutes and increase height of cut. At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out.
Machine leaves lagged finish of motor labours	Height of cut too low	Increase height of cut (see height of Cut Adjustment)
	Cutting blade blunt	Replace blade (see Blade Maintenance)
	Underside of machine badly clogged	Clean machine (see After Mowing/ Storage)
	Blade fitted upside down	Refit blade correctly (see Blade Maintenance)
Cutting blade not rotating	Cutting blade obstructed	Clear obstruction
	Blade nut/bolt loose.	Tighten blade nut/bolt
Excessive vibration/noise	Blade nut/bolt loose.	Tighten blade nut/bolt
	Cutting blade damaged	Replace blade

## Waste disposal and environmental protection

Dispose of the machine properly after it is worn out. Disconnect the mains cable in order to prevent misuse. Do not dispose of the machine with the household waste. In the interest of environmental protection, take it to a collection point for electric machines. Your responsible local authority can provide you with addresses and operating times. Also take the packaging materials and worn out accessories to the appropriate collection points.



**Only for EU countries**

**Do not discard electric tools in the household waste!**

In accordance with European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, waste electric tools must be collected separately for environmentally-compatible re-use.

Recycling alternative to the return invitation:

Instead of returning the electric equipment, the owner is alternatively obligated to take part in the proper recycling in the case of relinquishment of ownership. The waste equipment can also be taken to a collection facility which disposes of it in the sense of the national recycling management and waste acts. This does not pertain to the accessory parts and auxiliary equipment without electrical components accompanying the waste equipment.

## Spare parts

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommended by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of machine
- Item number of the machine

<b>SOMMAIRE</b>	<b>Page</b>
Désignation des pièces	3 - 4
Illustrations	5 - 9
Usage prévu	FR-1
Informations générales sur la sécurité des outils électriques	FR-2
Symboles	FR-4
Caractéristiques du produit	FR-5
Montage	FR-6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Composants fournis</li> <li>• Montage du coffret de distribution</li> <li>• Montage</li> <li>• Montage du panier de ramassage</li> </ul>	
Réglage de la hauteur de coupe	FR-6
Démarrage et arrêt	FR-7
Tonte	FR-7
Entretien	FR-7
Stockage	FR-7
Recherche de panne	FR-8
Recyclage et protection de l'environnement	FR-9
Pièces de rechange	FR-9
Conditions de garantie	
Déclaration de Conformité pour la CE	

## Usage prévu

### La tondeuse à gazon est conçue pour une utilisation dans les propriétés privées.

Les tondeuses à gazon pour jardins privés sont des tondeuses qui ne sont généralement pas utilisées plus de 50 heures par an et qui servent à l'entretien des **zones d'herbes ou de gazon**, mais ni pour les installations publiques, les parcs, les stades et ni pour le secteur de l'agriculture et de la sylviculture.

Le respect des instructions contenues dans le mode d'emploi fourni par le fabricant est une condition à l'utilisation conforme de la tondeuse à gazon. Le mode d'emploi contient les instructions d'entretien, de maintenance et d'utilisation.

### Usage non conforme

La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée ni pour l'égoutage de buissons et de haies, ni pour la coupe ou le broyage des plantes grimpantes ou du gazon dans les jardins sur les toits ou dans les jardinières de balcon, ni pour le nettoyage de chemins. Elle ne doit pas non plus être utilisée pour le broyage de débris d'arbre ou de haie.

La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme cultivateur ou pour le terrassement de terrains accidentés (par ex. taupinières).



L'équipement n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou par des personnes n'ayant pas d'expérience et/ou de connaissances à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne de ce type sachant comment utiliser l'équipement en toute sécurité. Les enfants doivent toujours être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

## Informations générales sur la sécurité des outils électriques

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris.

Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



**AVERTISSEMENT.** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées cidessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La

pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
  - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
  - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- ### 3) Sécurité des personnes
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
  - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, et de ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
  - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
  - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
  - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des per-sonnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- 6) Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.
- Consignes de sécurité pour les tondeuses à gazon**
- a) **N'utilisez pas la tondeuse par mauvais temps, surtout en cas d'orage.** Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.
- b) **Inspectez soigneusement la zone de travail à la recherche d'animaux sauvages.** Les animaux sauvages peuvent être blessés par la tondeuse en marche.
- c) **Inspectez minutieusement la zone de travail et retirez toutes les pierres, bâtons, fils, os et autres corps étrangers.** Les éléments projetés peuvent provoquer des blessures.
- d) **Avant d'utiliser la tondeuse, vérifiez toujours que la lame de coupe et le plateau de coupe ne sont pas usés ou endommagés.** Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessure.
- e) **Avant d'utiliser la tondeuse, vérifiez que le câble d'alimentation et les éventuelles rallonges ne présentent pas de signes de détérioration ou de vieillissement. N'utilisez pas la tondeuse si le câble est endommagé ou usé. Si le câble est endommagé**

ou usé pendant l'utilisation, éteignez la tondeuse et ne touchez pas le câble avant de le débrancher. Un cordon d'alimentation ou une rallonge endommagé(e) peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- f) **Vérifiez régulièrement que le bac à herbe n'est pas usé ou détérioré.** Un bac à herbe usé ou endommagé augmente le risque de blessures.
- g) **Laissez les couvercles de protection en place. Les couvertures de protection doivent être opérationnelles et correctement fixées.** Un couvercle de protection détaché, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures.
- h) **Maintenez les ouvertures d'entrée d'air de refroidissement exemptes de débris.** Des entrées d'air bloquées et des débris peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.
- i) **Portez toujours des chaussures de sécurité antidérapantes lorsque vous utilisez la tondeuse. Ne travaillez jamais pieds nus ou avec des sandales ouvertes.** Vous réduisez ainsi le risque de blessure au pied en cas de contact avec la lame de tonte en rotation.
- j) **Portez toujours un pantalon long lorsque vous utilisez la tondeuse.** La peau nue augmente le risque de blessure par projection de pièces.
- k) **N'utilisez pas la tondeuse dans l'herbe mouillée. Marchez, ne courez jamais.** Vous réduisez ainsi le risque de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- l) **N'utilisez pas la tondeuse à gazon sur des pentes excessivement raides.** Vous réduirez ainsi le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- m) **Lorsque vous travaillez sur des pentes, assurez-vous d'avoir une position stable ; travaillez toujours perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction de travail.** Vous réduirez ainsi le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- n) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous tondez en marche arrière ou lorsque vous tirez la tondeuse à gazon vers vous. Faites toujours attention à l'environnement.** Cela réduit le risque de trébucher pendant le travail.
- o) **Tenez le câble d'alimentation éloigné des lames de coupe.** Un cordon d'alimentation endommagé peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- p) **Couper et débrancher la prise si le cordon est emmêlé ou endommagé.** Les cordons emmêlés/détachés ou endommagés peuvent augmenter le risque de choc électrique.
- q) **Ne touchez pas les lames ou autres pièces dangereuses encore en mouvement.** Vous réduirez ainsi le risque de blessure par des pièces en mouvement.
- r) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que la fiche d'alimentation est débranchée avant de retirer des matériaux coincés ou de nettoyer la tondeuse.** Un fonctionnement inattendu de la tondeuse peut entraîner de graves blessures.

## SYMBOLES



Lisez le manuel d'instruction avant d'utiliser cette machine.



Éloignez les spectateurs.



Méfiez-vous des lames tranchantes. Les lames continuent de tourner après l'arrêt du moteur.



Débranchez la fiche du réseau électrique avant de procéder à la maintenance ou si le cordon est endommagé.



Éloignez le cordon d'alimentation souple des lames.



Veillez à ne pas introduire vos mains et pieds sous le couvercle de protection en cours de fonctionnement.



Attention!  
Les lames de coupe continuent à tourner après déconnexion de l'appareil.



Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

**Caractéristiques du produit**

<b>Tondeuse à gazon</b>		<b>IERM 1434</b>	<b>IERM 1638</b>
Tension nominale	V~	230-240	230-240
Vitesse à vide $n_0$	$\text{min}^{-1}$	3600	3500
Puissance nominale	W	1400	1600
Largeur de la lame	mm	340	380
Hauteur de coupe	mm	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Capacité du panier de ramassage	L	35	45
Poids	Kg	10,6	12
Niveau de pression sonore	dB (A)	81 [K3,0 dB(A)]	80 [K3,0 dB(A)]
Niveau de puissance sonore	dB (A)	96	96
Vibrations	$\text{m/s}^2$	3,3 [K1,5 $\text{m/s}^2$ ]	3,4 [K1,5 $\text{m/s}^2$ ]

Classe de protection:  / IPX4

**Émissions**

- La valeur affichée des émissions vibratoires a été mesurée par la procédure du test normalisé et peut être utilisée en comparaison avec les autres outils électriques.
- La valeur affichée des émissions vibratoires peut également être utilisée pour estimer la quantité et la durée des pauses dans le travail.
- La valeur réelle des émissions vibratoires peut, pendant l'utilisation réelle des outils électriques, se différencier de la valeur affichée en fonction de la façon dont sont utilisés les outils électriques.
- Attention: Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.

**Limitez autant que possible le développement de bruit et de vibrations!**

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre méthode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil au besoin.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.



**Portez une protection acoustique. Le bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.**

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

**Attention: protection contre le bruit!** Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

## Montage

Le présent manuel fournit des instructions sur le montage correct et l'utilisation en toute sécurité de la machine. Il est important de lire attentivement ces instructions. Une fois la machine entièrement montée, elle pèse environ 10 kg. Au besoin, faites-vous aider pour sortir la tondeuse de l'emballage. Soyez prudent lors du transport de la tondeuse sur le gazon, car les lames sont tranchantes.

### Composants fournis

Sortez avec précaution la machine de son emballage et vérifiez que vous disposez de tous les composants suivants:

La tondeuse à gazon et l'ensemble du manche

- 2 manches inférieurs
- 2 boulons
- 2 modules de commande vis à ailettes
- 2 vis
- Panier de ramassage
- Couvercle du panier de ramassage
- Langue
- 2 colliers de câble

**Si des pièces de boulons sont manquantes ou endommagées, demandez de l'aide au service d'assistance téléphonique pour les clients.**

### Montage du coffret de distribution (fig.1 - 5)

1. Avant d'utiliser la tondeuse à gazon, vous devez monter le coffret de distribution sur le levier du manche, comme illustré sur le photo 5.
2. Alignez la rainure du coffret de distribution sur le rail de guidage, faites glisser le coffret de distribution vers le manche arrière. (fig. 2 + 4)
3. Fixez le coffret de distribution uniquement à l'aide des attaches afin de le verrouiller sur le levier du manche et de l'aligner sur la ligne de repère de l'ensemble, puis assemblez le coffret de distribution. (fig. 3 + 4)
4. Une fois la fixation terminée, retournez le coffret de distribution pour vérifier s'il a été correctement monté.

### Montage (fig. A)



**Important! Avant d'assembler la tondeuse à gazon, vérifiez les accessoires en fonction des informations précédentes et assurez-vous qu'ils sont complets.**

1. Insérez les manches inférieurs 6 dans les orifices prévus à cet effet dans le châssis et fixez-les à l'aide des vis (A1).
2. Fixez la poignée du câble 4 au manche supérieur 3 (A2).
3. Fixez le manche supérieur 3 à l'aide de boulons et du vis à ailettes 5 au manche inférieur 6 (A3).
4. Le manche supérieur 3 est réglable en hauteur. Les manches peuvent être fixés dans la position souhaitée I ou II (A3).

**Remarque:** veillez à utiliser les colliers de câble 12 pour fixer le câble au manche. Fixez le câble à la poignée du câble 4 en veillant à ce que le câble puisse être ajusté. (non valable pour les modèles britanniques).

Assurez-vous que les câbles ne sont pas coincés lorsque vous pliez/dépliez le manche supérieur. **Ne laissez pas tomber les manches.**

### Montage du panier de ramassage (fig. B)

1. Assemblez la poignée sur le couvercle supérieur du bac (B1)
2. Faites glisser la languette du panier de ramassage dans les fentes situées dans la partie inférieure du panier de ramassage jusqu'à ce qu'un déclic indique qu'il est correctement installé. (B2)
3. Depuis l'arrière du panier de ramassage, placez le couvercle du panier de ramassage dans ce dernier en alignant les attaches. Assurez-vous que toutes les attaches se trouvent au bon endroit. (B3 + B4)
4. Installation du panier de ramassage entièrement monté sur la tondeuse à gazon (B5):
  - a) Soulevez le carter de sécurité 8 (B5-a).
  - b) Assurez-vous que la goulotte de déchargement est propre et dépourvue de débris.
  - c) Placez le panier de ramassage entièrement monté 7 dans les points correspondants à l'arrière du châssis, comme illustré (B5-b).
  - d) Repérez le volet de sécurité sur la partie supérieure du panier de ramassage. Assurez-vous de pouvoir accéder facilement au panier de ramassage.

**Remarque:** pour le ramassage d'éléments autres que l'herbe, vous pouvez utiliser la tondeuse sans positionner le panier de ramassage, en orientant le **carter de sécurité 8** vers le bas.

### Réglage de la hauteur de coupe (fig. C)



**Avertissement:** libérez le levier de commande 1 et attendez que le moteur s'arrête avant de régler la hauteur. La lame continue de tourner pendant quelques secondes une fois la machine éteinte; une lame en rotation peut provoquer des blessures.

Pour régler la hauteur de coupe, soulevez ou abaissez les roues avant et arrière. (C1&C2)

Poussez ou reculez le levier du dispositif de réglage centralisé en hauteur puis faites-le encranter sur la position voulue.

Ce produit possède cinq hauteurs de coupe.

### REMARQUE

Il est recommandé de sélectionner la hauteur de coupe moyenne pour la plupart des gazons.

Si vous coupez le gazon trop ras, la qualité de la tonte sera altérée et vous ne récupérerez que peu de gazon.

HAUTEUR DE COUPE	POSITION DES ROUES
Basse	25 mm
Basse à moyenne	35 mm
Moyenne	45 mm
Moyenne à haute	55 mm
Haute	65 mm

### Démarrage et arrêt (fig. D)



**Assurez-vous que la lame ne tourne plus avant de rallumer la tondeuse. Ne procédez pas rapidement à la mise sous tension et hors tension.**

#### Démarrage:

- Appuyez sur le bouton de sécurité 2 et maintenez-le enfoncé. Poussez le levier de commande 1 vers le manche. (D)
- Libérez le bouton de sécurité 2.

#### Arrêt:

- Libérez le levier de commande 1.

**Avvertissement:** La lame continue de tourner après l'arrêt de la machine. Attendez que tous les composants de la machine soient à l'arrêt complet avant de les toucher.

### Tonte (fig. E)

Pour faciliter la coupe, il est recommandé de commencer à tondre près de l'alimentation électrique et de s'en éloigner progressivement. Tondez le gazon à angle droit par rapport à l'alimentation électrique et placez le câble d'alimentation du côté où le gazon a déjà été tondu (E).



**Avvertissement:** lors de la tonte, ne laissez pas le moteur patiner, en particulier lorsque le terrain est lourd. Lorsque le moteur patine, sa vitesse chute et il émet un bruit différent. Lorsque cela se produit, arrêtez de tondre, libérez le levier de commande et augmentez la hauteur de coupe. Le non-respect de cette instruction risque de provoquer l'endommagement de la machine.

**REMARQUE:** le moteur est protégé par un dispositif de sécurité par coupure qui est activé lorsque la lame se bloque ou lorsque le moteur est surchargé. Lorsque cela se produit, arrêtez la machine et débranchez la fiche de l'alimentation électrique. Le dispositif de sécurité par coupure ne sera réinitialisé qu'une fois le levier de commande 1 libéré. Retirez toutes les obstructions et attendez quelques minutes jusqu'à ce que le dispositif de sécurité par coupure soit réinitialisé avant de continuer à tondre. À ce stade, n'actionnez pas le levier de commande 1, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure. Si la tondeuse s'arrête à nouveau, augmentez la hauteur de coupe pour réduire la charge sur le moteur.

### Entretien



**Avvertissement:** arrêtez la tondeuse et débranchez la fiche de l'alimentation électrique avant de retirer le panier de ramassage.

**Remarque:** pour garantir une longue durée de vie et la fiabilité de la tondeuse, procédez régulièrement aux tâches d'entretien suivantes.

Recherchez les défaillances évidentes, telles qu'une lame desserrée, déplacée ou endommagée, des fixations desserrées et des composants usés ou endommagés.

Vérifiez que les couvercles et carters ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement fixés à la tondeuse.

Procédez à toutes les tâches d'entretien ou réparations nécessaires avant d'utiliser la tondeuse.

Si la tondeuse venait à mal fonctionner malgré un entretien régulier, contactez notre service d'assistance pour obtenir des conseils.



**Avvertissement:** veillez à faire appel à un centre d'entretien professionnel lors du remplacement de la lame.



**Avvertissement:** ne procédez jamais aux opérations de montage ou de réglage lorsque la tondeuse est branchée à l'alimentation électrique. Vérifiez toujours que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt et que la fiche électrique est débranchée de l'alimentation.

### Stockage

Nettoyez soigneusement l'extérieur de la machine à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon. N'utilisez pas d'eau, de solvant ou de produit à polir. Retirez toute l'herbe et les débris, en particulier au niveau des fentes d'aération. Tournez la machine sur le côté et nettoyez la zone de la lame. Si des amas d'herbe se sont accumulés au niveau de la lame, retirez-les à l'aide d'un outil en bois ou en plastique.

Rangez la machine au sec. Ne placez pas d'autres objets sur la machine.

Libérez le module de commande 5 et pliez le manche supérieur 3.

Assurez-vous que les câbles ne sont pas coincés ou emmêlés lorsque vous pliez ou dépliez le manche supérieur. Ne laissez pas tomber les manches.

## Recherche de panne

Le tableau suivant indique les vérifications et actions que vous pouvez effectuer si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si ces indications ne vous permettent pas d'identifier/de corriger le problème, contactez votre agent d'entretien.

<b>Avertissement: éteignez la tondeuse et débranchez la fiche du réseau électrique avant de rechercher une panne.</b>		
<b>Symptôme</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>
La machine ne fonctionne pas	La machine est hors tension	Mettre la machine sous tension
	La prise électrique est défectueuse	Utiliser une autre prise
	La rallonge est endommagée	Examiner le câble, le remplacer s'il est endommagé.
	Un fusible est défectueux/grillé	Remplacer le fusible
	L'herbe est trop longue	Augmenter la hauteur de coupe et incliner la tondeuse
	Le dispositif de protection du moteur est activé	Laisser la tondeuse refroidir pendant quelques minutes et augmenter la hauteur de coupe. À ce stade, ne pas actionner pas le levier de commande 1, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure
La machine fonctionne par intermittence	La rallonge est endommagée	Examiner le câble, le remplacer s'il est endommagé
	Les câbles internes de la machine sont endommagés	Contacteur un agent d'entretien
	Le dispositif de protection du moteur est activé	Laisser la tondeuse refroidir quelques minutes et augmenter la hauteur de coupe. À ce stade, ne pas actionner pas le levier de commande 1, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure.
La machine ne fonctionne pas Le moteur tourne Le moteur patine	La hauteur de coupe est trop basse	Augmenter la hauteur de coupe (voir les réglages de la hauteur de coupe)
	La lame est émoussée	Remplacer la lame (voir Entretien de la lame)
	Le dessous de la machine est obstrué	Nettoyer la machine (voir Après la tonte/stockage)
	La lame a été installée à l'envers	Réinstaller correctement la lame (voir Entretien de la lame)
La lame de coupe ne tourne pas	La lame est obstruée	Retirer les obstructions
	L'écrou/le boulon de la lame est desserré.	Serrer l'écrou/le boulon de la lame
Vibrations/bruits excessifs	L'écrou/le boulon de la lame est desserré.	Serrer l'écrou/le boulon de la lame
	La lame de coupe est endommagée	Remplacer la lame

## Recyclage et protection de l'environnement

Une fois l'appareil hors d'état, procédez à son élimination conformément aux dispositions. Débranchez le câble secteur afin d'éviter toute utilisation abusive. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Dans un but de protection de l'environnement, remettez-le à un centre de collecte spécialisé dans les appareils électriques. Votre commune se fera un plaisir de vous fournir les adresses et horaires d'ouverture correspondants. Remettez également les matériaux d'emballage et accessoires usés aux centres de collecte prévus.



**Uniquement en ce qui concerne les pays de l'UE**

**Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les anciens appareils électriques et électroniques et à la mise en oeuvre de la législation nationale, les outils électriques usés doivent être triés à part et remis à un centre de recyclage.

Alternative de recyclage aux exigences de retour:

Au lieu d'un renvoi, le propriétaire de l'appareil électrique est tenu d'assurer une valorisation. L'ancien appareil peut à ces fins être confié à un centre de reprise qui se chargera de son élimination conformément aux lois nationales sur le recyclage et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires joints aux anciens appareils et les consommables sans composants électriques.

## Pièces de rechange

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente. N'utilisez pour travailler avec cet appareil que des pièces supplémentaires recommandées par notre entreprise. Dans le cas contraire, l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l'appareil pourrait être endommagé.

Lors de la commande de pièces de rechange, les indications suivantes doivent être fournies:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

<b>Contenuto</b>	<b>Pagina</b>
Descrizione del prodotto	3 - 4
Illustrazioni	5 - 9
Uso proprio	IT-1
Informazioni generali sulla sicurezza per gli apparecchi elettrici	IT-2
Simboli	IT-4
Dati tecnici del prodotto	IT-5
Montaggio	IT-6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Articoli compresi nella fornitura</li> <li>• Montaggio della scatola interruttore</li> <li>• Montaggio</li> <li>• Montaggio del cesto di raccolta erba</li> </ul>	
Regolazione dell'altezza di taglio	IT-6
Avvio e arresto	IT-7
Taglio	IT-7
Manutenzione	IT-7
Immagazzinaggio e custodia	IT-7
Ricerca anomalia	IT-8
Smaltimento e protezione dell'ambiente	IT-9
Pezzi di ricambio	IT-9
Garanzia	
Dichiarazione CE di Conformità	

## Uso proprio

### Il tosaerba è stato concepito per l'uso in abitazioni private.

Si considerano tosaerba per giardini privati quei tosaerba utilizzati di norma non più di 50 ore all'anno e principalmente per la cura di **ZONE ERBOSE O PRATI ALL'INGLESE**, comunque non usati in strutture pubbliche, parchi o su campi, nonché in aree agricole o forestali.

Il rispetto delle istruzioni contenute nel manuale del produttore in dotazione rappresenta una condizione preliminare per un utilizzo conforme del tosaerba. Il manuale operativo contiene indicazioni per la messa in servizio e la manutenzione, nonché le istruzioni per l'uso.

### Impiego non conforme alla destinazione d'uso

Il tosaerba non deve essere usato per la potatura di cespugli, siepi e arbusti né per il taglio o la frantumazione di piante rampicanti o tappeti erbosi su giardini pensili o all'interno di vasi da balcone e nemmeno per la pulizia di sentieri. Non si deve inoltre utilizzare per la frantumazione di sezioni di alberi o siepi.

Oltre a questo non è possibile servirsi del tosaerba in qualità di coltivatore o per il livellamento di terreni non pianeggianti, ad es. mucchi di terra.



Questo apparecchio non è progettato per essere usato da persone (o bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non abbiano esperienza e/o conoscenza idonee, a meno che vi sia la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto espresse istruzioni da tale persona su come usare l'apparecchio in sicurezza. I bambini devono essere sempre controllati per assicurarsi che non giochino con tale apparecchio.

## Informazioni generali sulla sicurezza per gli apparecchi elettrici

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

## Avvertenze generali di sicurezza per elettrotensili

**⚠ Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrotensile.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Il termine „elettrotensile“ riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

### 1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

### 2) Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina.** Non utilizzare spine adattatrici con elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti**

e parti della macchina in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

### 3) Sicurezza delle persone

- Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- b) **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere agglustato.
- c) **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza
- e) **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- 5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**
- a) **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sus-siste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- b) **Utilizzare gli elettrotensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciacature o ad incendi.
- d) **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- f) **Non esporre una batteria o un elettrotensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrotensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.
- 6) Assistenza**
- a) **Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.
- a) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

### Istruzioni di sicurezza per i tosaerba

- a) **Non utilizzare il tosaerba in caso di maltempo, soprattutto durante i temporali.** In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- b) **Controllare accuratamente l'area di lavoro per verificare la presenza di animali selvatici.** Gli animali selvatici possono essere feriti dal tosaerba in funzione.
- c) **Ispezionare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili, le ossa e altri oggetti estranei.** Le parti espulse possono causare lesioni.
- d) **Prima di utilizzare il tosaerba, verificare sempre che la lama e il piatto del tosaerba non siano usurati o danneggiati.** Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di lesioni.
- e) **Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione e le eventuali prolunghie non presentino segni di danneggiamento o invecchiamento. Non utilizzare il tosaerba se il cavo è danneggiato o usurato. Se il cavo è danneggiato o usurato durante il funzionamento, spegnere il tosaerba e non toccare il cavo prima di scollegarlo dall'alimentazione.** Un cavo di rete o di prolunga danneggiato può provocare scosse elettriche,

incendi e/o gravi lesioni.

- f) Controllare regolarmente l'usura del raccogliërba.** Un raccogliërba usurato o danneggiato aumenta il rischio di lesioni.
- g) Lasciare le coperture di protezione al loro posto. Le coperture di protezione devono essere funzionanti e fissate correttamente.** Un coperchio di protezione allentato, danneggiato o non correttamente funzionante può causare lesioni.
- h) Mantenere le prese d'aria di raffreddamento libere da detriti.** Le prese d'aria ostruite e i depositi possono causare surriscaldamento o rischio di incendio.
- i) Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo quando si utilizza il tosaërba. Non lavorare mai a piedi nudi o con sandali aperti.** In questo modo si riduce al minimo il rischio di lesioni ai piedi dovute al contatto con la lama rotante del tosaërba.
- j) Indossare sempre pantaloni lunghi quando si utilizza il tosaërba.** La pelle nuda aumenta la probabilità di lesioni causate da parti espulse.
- k) Non utilizzare il tosaërba sull'erba bagnata. Non camminare o correre mai mentre lo fate.** In questo modo si riduce il rischio di scivolare e cadere, con conseguenti lesioni.
- l) Non utilizzare il tosaërba su pendii troppo ripidi.** In questo modo si riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare e cadere, con conseguenti lesioni.
- m) Quando si lavora su pendii, assicurarsi di avere un appoggio sicuro; lavorare sempre lungo il pendio, mai in salita o in discesa, e prestare la massima attenzione quando si cambia direzione.** In questo modo si riduce al minimo il rischio di perdere il controllo, scivolare e cadere, con il rischio di infortuni.
- n) Prestare particolare attenzione durante la falciatura in retromarcia o quando si tira il tosaërba verso di sé. Tenete sempre conto di ciò che vi circonda.** In questo modo si riduce il rischio di inciampare durante il lavoro.
- o) Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame di taglio.** Un cavo di alimentazione danneggiato può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- p) Spegnere e togliere la spina dalla rete elettrica se il cavo è impigliato o danneggiato.** I cavi aggrovigliati o danneggiati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- q) Non toccare le lame o altre parti pericolose ancora in movimento.** In questo modo si riduce al minimo il rischio di lesioni dovute a parti in movimento.
- r) Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la spina di alimentazione sia scollegata prima di rimuovere il materiale inceppato o di pulire il tosaërba.** Un funzionamento inaspettato del tosaërba può causare gravi lesioni.

**Simboli**



Leggere attentamente le istruzioni prima di azionare l'apparecchio.



Tenere lontano dalle persone presenti.



Prestare attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore.

Staccare la spina dall'alimentazione elettrica prima di eseguire la manutenzione o in caso di cavo danneggiato.



Tenere i cavi flessibili di alimentazione lontano dalle lame.



Tenere mani fuori dalle aperture quando la macchina è in funzione.

Avvertenza!  
Utensile in movimento!



Isolamento protettivo secondo la classe II



Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica / con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

**Dati tecnici del prodotto**

<b>Tosaerba</b>		<b>IERM 1434</b>	<b>IERM 1638</b>
Tensione di esercizio	V~	230-240	230-240
Numero di giri a vuoto $n_0$	min <sup>-1</sup>	3600	3500
Corrente nominale	W	1400	1600
Larghezza lama	mm	340	380
Altezza taglio	mm	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Capacità cesto raccolta erba	L	35	45
Peso	Kg	10,6	12
Livello pressione sonora	dB (A)	81 [K3,0 dB(A)]	80 [K3,0 dB(A)]
Livello potenza sonora	dB (A)	96	96
Vibrazione	m/s <sup>2</sup>	3,3 [K1,5 m/s <sup>2</sup> ]	3,4 [K1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Classe di protezione:  / IPX4

**Emissioni**

- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni è stata misurata con un procedimento a campione ed è possibile utilizzarla in comparazione con altri dispositivi elettrici.
- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni può essere anche utilizzato per stimare la quantità e durata delle pause durante il lavoro.
- Il valore reale dell'emissione di vibrazioni durante il reale utilizzo dell'apparecchio elettrico può differenziarsi dal valore indicato in relazione al modo in cui l'apparecchio è utilizzato,
- Attenzione: Per evitare lesioni alla circolazione sanguigna della mano, che possono essere dovute dalle vibrazioni, è necessario fare delle pause frequenti durante il lavoro.

**Ridurre al minimo le vibrazioni e la rumorosità!**

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.



**Indossare una protezione per l'udito. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.**

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

**Attenzione: inquinamento acustico!** Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

## Montaggio

Questo manuale fornisce le istruzioni riguardo ad un corretto montaggio e ad un uso sicuro dell'apparecchio. È quindi importante leggere attentamente le presenti istruzioni. In stato completamente montato l'apparecchio pesa circa 10 kg. Se necessario farsi aiutare da una seconda persona per togliere l'apparecchio dall'imballaggio. Prestare attenzione quando si sposta il tosaerba sul prato poiché le lame sono affilate.

### Articoli compresi nella fornitura

Togliere con cautela l'apparecchio dal suo imballaggio e controllare che siano presenti i seguenti articoli:

Tosaerba con gruppo impugnatura

- 2 impugnature inferiori
- 2 bulloni
- 2 volantini
- 2 viti
- cesto di raccolta erba
- copertura cesto di raccolta erba
- linguetta
- 2 clip per cavo

**Se mancano componenti o bulloni oppure sono danneggiati, si prega di contattare il numero di assistenza del servizio clienti.**

### Montaggio della scatola interruttore (fig. 1 - 5)

1. Prima di usare il tosaerba è necessario montare la scatola interruttore sulla leva dell'impugnatura come illustrato 5 nelle immagini.
2. Allineare la scanalatura della scatola interruttore alla barra di guida, far scorrere la scatola interruttore verso l'impugnatura inferiore. (fig. 2 + 4)
3. Bloccare la scatola (fig. 3) dell'interruttore sulla leva dell'impugnatura posizionando le clip presenti sulla scatola dell'interruttore e allineando la linea di riferimento per l'assemblaggio (fig. 4); il montaggio della scatola dell'interruttore è così completato.
4. Dopo il fissaggio spostare la scatola dell'interruttore nella direzione opposta per controllare che la scatola dell'interruttore sia stata montata in modo corretto.

### Montaggio (fig. A)



**Importante!** Prima di assemblare il tosaerba, controllare gli accessori conformemente alle informazioni sopra riportate, accertarsi che non manchi nessun accessorio.

1. Inserire le impugnature inferiori 6 nei fori appositamente predisposti, fissare con le viti (A1).
2. Applicare il gancio del cavo 4 all'impugnatura superiore 3 (A2).
3. Applicare l'impugnatura superiore 3 dotata di bulloni e volantino 5 alle impugnature inferiori 6 (A3).
4. L'impugnatura superiore 3 è regolabile in altezza. Le impugnature possono essere fissate nella posizione desiderata I o II (A3).

**Nota:** Accertarsi che le clip del cavo 12 vengano usate per fissare il cavo all'impugnatura,

Attaccare il cavo al gancio del cavo 4 accertandosi che sia sufficientemente allentato. (non per i modelli GB)

Accertarsi che i cavi non vengano intrappolati quando si chiudono/aprono le impugnature superiori. **Non lasciar cadere le impugnature.**

### Montaggio del cesto di raccolta erba (fig. B)

1. Montare la maniglia sulla copertura superiore del raccogliherba. (B1)
2. Infilare la linguetta del cesto di raccolta erba nelle scanalature in basso del cesto e farle scattare in posizione. (B2)
3. Iniziando dalla parte posteriore del cesto di raccolta erba, posizionare la copertura del cesto di raccolta erba nel cesto allineando le clip. Accertarsi che tutte le clip siano correttamente posizionate. (B3 + B4)
4. Montaggio del cesto di raccolta erba completamente assemblato sul tosaerba (B5):
  - a) Sollevare la protezione 8 (B5-a).
  - b) Accertarsi che lo scivolo di scarico sia pulito e privo di detriti.
  - c) Posizionare il cesto di raccolta erba completamente assemblato 7 sui punti di posizione sulla parte posteriore del corpo tosaerba come illustrato (B5-b).
  - d) Posizionare il flap di sicurezza in cima al cesto di raccolta erba. Accertarsi che il cesto di raccolta erba possa essere facilmente applicato.

**Nota:** Qualora non si desideri raccogliere l'erba, il tosaerba può essere usato anche senza il cesto di raccolta erba, con la protezione 8 abbassata.

### Regolazione dell'altezza di taglio (fig. C)



**Avvertenza:** Sbloccare la leva dell'interruttore 10ed attendere che il motore si arresti prima di procedere alla regolazione dell'altezza. Le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento dell'apparecchio; le lame rotanti possono causare lesioni gravi.

L'altezza del taglio può essere regolata sollevando o abbassando le ruote anteriori e posteriori. (C1&C2) Spingere verso avanti o verso dietro la leva della regolazione centrale 13 d'altezza ed arrestarla nella posizione desiderata.

Su questo prodotto sono disponibili cinque altezze di taglio.

#### NOTA

Per la maggior parte dei giardini si consiglia un taglio erba di media altezza.

Se si esegue un taglio troppo basso il prato ne soffrirà e la raccolta erba non sarà efficace.

ALTEZZA DEL TAGLIO	POSIZIONE RUOTE
Basso	25 mm
Basso-Medio	35 mm
Medio	45 mm
Medio-Alto	55 mm
Alto	65 mm

**Avvio e arresto** (fig. D)

**Assicurarsi che la lama abbia cessato di girare prima di accendere nuovamente il tosaerba. Non accendere e spegnere rapidamente.**

**Accensione:**

- Premere e tenere premuto il pulsante di sicurezza 2. Premere la leva dell'interruttore 1 verso l'impugnatura (D).
- Rilasciare il pulsante di sicurezza 2.

**Spegnimento:**

- Rilasciare la leva dell'interruttore 1.

**Avvertenza:** Le lame continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Attendere che tutte le componenti dell'apparecchio si siano completamente arrestate prima di toccarle.

**Taglio** (fig. E)

Per ragioni di praticità, è meglio iniziare il taglio nel punto più vicino all'alimentazione elettrica e procedere allontanandosi dal punto di alimentazione. Tagliare l'erba ad angolo retto, partendo dal punto di alimentazione e posizionare il cavo elettrico sul lato già tagliato (E).



**Avvertenza:** Quando si esegue il taglio dell'erba non sforzare il motore facendolo lavorare in condizioni particolarmente gravose. Se il motore sforza la velocità del motore si abbassa e il rumore del motore cambia, in tal caso sospendere il taglio erba, rilasciare la leva dell'interruttore ed alzare l'altezza del taglio. La mancata osservanza di tale istruzione può causare danni all'apparecchio.

**NOTA:** Il motore è protetto da un blocco taglio di sicurezza che viene attivato in caso di inceppamento delle lame o di sovraccarico del motore. Qualora ciò dovesse verificarsi, arrestare l'apparecchio e staccare la spina dell'alimentazione elettrica. Il blocco taglio di sicurezza verrà resettato solo dopo aver rilasciato la leva dell'interruttore 1. Pulire ogni ostruzione ed attendere pochi minuti per il reset del blocco taglio di sicurezza, prima di continuare con il taglio erba. In questo momento non azionare la leva dell'interruttore 1 poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio erba. Se il blocco taglio di sicurezza scatta nuovamente, aumentare l'altezza di taglio per ridurre il carico del motore.

**Manutenzione**

**Avvertenza: Arrestare il tosaerba e staccare la spina dall'alimentazione elettrica prima di togliere il cesto di raccolta erba.**

**Nota:** Al fine di garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare che non vi siano difetti evidenti quali una lama staccata, rimossa o danneggiata, collegamenti allentati e componenti usurate o danneggiate.

Controllare che le coperture e le protezioni siano tutte in perfette condizioni e correttamente attaccate al tosaerba.

Eseguire le operazioni di manutenzione e riparazioni necessarie prima di azionare il tosaerba.

Qualora il tosaerba, nonostante la corretta e regolare manutenzione, dovesse smettere di funzionare si prega di contattare la nostra linea dedicata al servizio clienti per l'assistenza.



**Avvertenza: Rivolgersi ad un rivenditore specializzato per la sostituzione della lama.**



**Avvertenza: Non eseguire mai le operazioni di assemblaggio e montaggio o regolazione con il tosaerba collegato all'alimentazione elettrica. Accertarsi sempre che il pulsante di accensione sia in posizione Off e che la spina della corrente sia scollegata dall'alimentazione elettrica.**

**Immagazzinaggio e custodia**

Pulire l'esterno dell'apparecchio accuratamente usando una spazzola morbida ed un panno. Non usare acqua, solventi o lucidanti. Rimuovere tutta l'erba e lo sporco, specialmente dalle aperture di ventilazione.

Capovolgere di lato l'apparecchio e pulire la zona della lama. Se i residui di erba tagliata si sono accumulati nell'area della lama, usare un oggetto di plastica o di legno per rimuoverli.

Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto. Non appoggiare altri oggetti sopra l'apparecchio.

Allentare il volantino 5 e ripiegare le impugnature superiori 3.

Accertarsi che i cavi non rimangano schiacciati o intrappolati quando si chiudono/aprono le impugnature superiori. Non lasciar cadere le impugnature.

**Ricerca anomalia**

La seguente tabella riporta i controlli e le azioni da intraprendere in caso di un funzionamento non corretto dell'apparecchio. Se il problema non può essere identificato/eliminato, contattare il proprio rivenditore per l'assistenza.

<b>Avvertenza: Spegner e rimuovere la spina dall'alimentazione principale prima di procedere alla ricerca dell'anomalia.</b>		
<b>Sintomo</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio non funziona	Alimentazione elettrica disinserita	Inserire l'alimentazione elettrica
	Presa corrente difettosa	Usare un'altra presa
	Prolunga del cavo danneggiata	Ispezionare il cavo, sostituire se danneggiato
	Fusibile difettoso/bruciato	Sostituire il fusibile
	Erba troppo alta	Aumentare l'altezza del taglio e ribaltare il tosaerba
	È scattato il salvamotore	Lasciare raffreddare per alcuni minuti ed aumentare l'altezza del taglio. Non azionare ora la leva dell'interruttore 1 poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio di sicurezza.
L'apparecchio funziona non in modo continuo	Prolunga del cavo danneggiata	Ispezionare il cavo, sostituire se danneggiato.
	Cablaggio interno dell'apparecchio danneggiato	Contattare il proprio rivenditore
	È scattato il salvamotore	Lasciare raffreddare per alcuni minuti ed aumentare l'altezza del taglio. Non azionare ora la leva dell'interruttore 1 poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio di sicurezza.
L'apparecchio non funziona correttamente anche se il motore lavora	Altezza del taglio troppo alta	Aumentare l'altezza del taglio (vedi Regolazione altezza del taglio)
	Lama di taglio non affilata	Sostituire la lama (vedi Manutenzione lama)
	Parte inferiore dell'apparecchio molto intasato	Pulire l'apparecchio (Vedi Dopo taglio erba/immagazzinaggio)
	Lama montata al rovescio	Rimontare la lama correttamente (vedi Manutenzione lama)
La lama di taglio non ruota	Lama di taglio ostruita	Eliminare l'ostruzione
	Dado/bullone lama allentati	Serrare dado/bullone della lama
Vibrazione/rumore eccessivi	Dado/bullone lama allentati	Serrare dado/bullone della lama
	Lama di taglio danneggiata	Sostituire la lama

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

Quando l'apparecchio non è più in grado di funzionare, smaltirlo correttamente. Staccare il cavo di rete per evitare usi impropri. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo ad un centro di raccolta per apparecchi elettrici contribuendo così alla tutela ambientale. L'amministrazione comunale competente fornisce indirizzi ed orari di apertura. Consegnare ai centri di raccolta previsti anche i materiali di imballaggio e gli accessori usati.



**Soltanto per i Paesi UE**

**Non gettare gli elettrodomestici con i rifiuti domestici!**

Secondo la Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente ed avviate ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che il riciclaggio venga eseguito correttamente in caso di cessione dell'apparecchio. L'apparecchio dismesso può essere anche consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento conformemente alle leggi nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza componenti elettrici forniti insieme agli apparecchi dismessi.

## Pezzi di ricambio

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

Non utilizzare per il lavoro con questo apparecchio parti aggiuntive di nessun genere, tranne quelle raccomandate dalla nostra azienda. In caso contrario, l'operatore o persone estranee che si trovano nelle vicinanze possono essere gravemente ferite, oppure l'apparecchio subire danni.

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio

<b>ÍNDICE</b>	<b>Página</b>
Descripción de las partes	3 - 4
Imágenes	5 - 9
Uso apropiado	ES-1
Información general de seguridad para herramientas eléctricas	ES-2
Símbolos	ES-4
Especificación del producto	ES-5
Montaje	ES-6
• Contenido del embalaje	
• Montaje de la caja de interruptores	
• Montaje	
• Montaje del recogedor	
Ajuste de la altura de corte	ES-6
Encender y apagar	ES-7
Cortar	ES-7
Mantenimiento	ES-7
Almacenaje	ES-7
Solución de problemas	ES-8
Evacuación y protección del medio ambiente	ES-9
Piezas de recambio	ES-9
Condiciones de garantía	
Declaración de conformidad	

## Uso apropiado

### El cortacésped está diseñado para su uso en jardines particulares.

Los cortacéspedes para jardines privados son cortadoras que se utilizan en general no más de 50 horas al año, y únicamente para el cuidado de áreas de césped o hierba, pero no en instalaciones públicas, parques o campos deportivos, así como en el sector agrícola o forestal.

El cumplimiento de las instrucciones proporcionadas por el manual de instrucciones del fabricante es un requisito previo para el buen uso del cortacésped. El manual contiene instrucciones de servicio, mantenimiento e instrucciones de funcionamiento.

### Importante

El cortacésped no puede ser utilizado para cortar matorrales, setos y arbustos, así como para cortar o triturar las plantas escaladoras o césped en jardines de tejado o en jardineras de balcón o para la limpieza de caminos. Además, no deberá ser utilizado para triturar el desecho de la poda de árboles o setos.

Además, el cortacésped no puede ser utilizado como un cultivador o para anivelar terrenos desnivelados, p. ej. montículos de tierra o toperas.



Estos aparatos no son aptos para ser manejados por personas con poca experiencia y/o pocos conocimientos o personas con discapacidades psíquicas, físicas o sensoriales, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta, acerca de cómo se deben utilizar estos aparatos.


## Información general de seguridad para herramientas eléctricas

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas.

El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

## Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

 **ADVERTENCIA** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica“ empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

### 1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### 2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquineras cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

- Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador**
- a) **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuaga el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- e) **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) Servicio**
- a) **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare los acumuladores dañados.** El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

### Instrucciones de seguridad para cortacéspedes

- a) **No utilice el cortacésped cuando haga mal tiempo, especialmente durante las tormentas.** Esto reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.
- b) **Compruebe que no haya animales salvajes en la zona de trabajo.** Los animales salvajes pueden resultar heridos por el cortacésped en marcha.
- c) **Inspeccione minuciosamente la zona de trabajo y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros objetos extraños.** Las piezas expulsadas pueden causar lesiones.
- d) **Antes de utilizar el cortacésped, compruebe siempre que la cuchilla y la plataforma del cortacésped no estén desgastadas ni dañadas.** Las piezas desgastadas o dañadas aumentan el riesgo de lesiones.

- e) **Antes de utilizar el cortacésped, compruebe que el cable de alimentación y los cables alargadores no estén dañados o envejecidos. No utilice el cortacésped si el cable está dañado o desgastado. Si el cable está dañado o desgastado durante el funcionamiento, apague el cortacésped y no toque el cable antes de desconectarlo de la red eléctrica.** Un cable de alimentación o de prolongación dañado puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- f) **Compruebe regularmente el desgaste del recogedor.** Un recogedor desgastado o dañado aumenta el riesgo de lesiones.
- g) **Deje colocadas las cubiertas protectoras. Las cubiertas protectoras deben estar operativas y correctamente sujetas.** Una cubierta protectora suelta, dañada o que no funcione correctamente puede provocar lesiones.
- h) **Mantenga las entradas de aire de refrigeración libres de residuos.** Las entradas de aire obstruidas y los depósitos pueden provocar sobrecalentamiento o peligro de incendio.
- i) **Utilice siempre calzado de seguridad antideslizante cuando maneje el cortacésped. Nunca trabaje descalzo o con sandalias abiertas.** Esto minimizará el riesgo de lesiones en los pies por contacto con la cuchilla giratoria del cortacésped.
- j) **Lleve siempre pantalones largos cuando utilice el cortacésped.** La piel desnuda aumenta la probabilidad de lesiones por piezas expulsadas.
- k) **No utilice el cortacésped sobre hierba mojada.** No camine ni corra mientras lo hace. Esto reduce el riesgo de resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.
- l) **No utilice el cortacésped en pendientes excesivamente pronunciadas.** Esto reduce el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo que podría causar lesiones.
- m) **Cuando trabaje en pendientes, asegúrese de estar bien parado; trabaje siempre a través de la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo, y tenga mucho cuidado al cambiar de dirección.** Esto minimizará el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.
- n) **Tenga especial cuidado al segar marcha atrás o al tirar del cortacésped hacia usted. Sea siempre consciente de lo que le rodea.** Esto reduce el riesgo de tropezar mientras trabaja.
- o) **Mantenga el cable de alimentación alejado de las cuchillas de corte.** Un cable de alimentación dañado puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- p) **Apague el cortacésped y desenchufe el cable de alimentación si se ha enredado o dañado.** Los cables enredados o dañados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- q) **No toque las cuchillas ni otras piezas peligrosas que estén en movimiento.** Esto minimizará el riesgo de lesiones por piezas en movimiento.
- r) **Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y el enchufe de alimentación desconectado antes de retirar material atascado o limpiar el cortacésped.** El funcionamiento inesperado del cortacésped puede provocar lesiones graves.

## Símbolos



Lea el manual de instrucciones antes de usar el equipo.



Asegúrese de que no haya personas en las proximidades.



Prestar especial atención a las cuchillas de corte afiladas. Las cuchillas siguen girando después de haber apagado el motor.

Desconecte el enchufe antes del mantenimiento o si el cable está dañado.



Mantenga el cable de alimentación alejado de las cuchillas de corte.



Nunca introduzca las manos o pies en las aperturas mientras esté la máquina en funcionamiento.

¡Advertencia!  
Cuchillas girando.



Clase de protección II



Recoger las herramientas eléctricas desechadas y otros equipos eléctricos o electrónicos por separado y hacer un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

## Especificaciones del producto

<b>Cortacésped</b>		<b>IERM 1434</b>	<b>IERM 1638</b>
Tensión nominal	V~	230-240	230-240
Velocidad de ralentí	min <sup>-1</sup>	3600	3500
Potencia nominal	W	1400	1600
Ancho de corte	mm	340	380
Alturas de corte	mm	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Capacidad recogedor	L	35	45
Peso	Kg	10,6	12
Presión sonora	dB (A)	81 [K3,0 dB(A)]	80 [K3,0 dB(A)]
Nivel de potencia acústica	dB (A)	96	96
Vibración	m/s <sup>2</sup>	3,3 [K1,5 m/s <sup>2</sup> ]	3,4 [K1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Tipo de protección:  / IPX4

## Emisiones

- El valor de emisión de vibraciones especificado se midió mediante unos métodos de ensayo regularizados y se puede utilizar para la comparación con otras herramientas eléctricas.
- El valor de vibraciones indicado también puede ser utilizado para la evaluación de los descansos necesarios.
- El valor de vibraciones indicado puede variar durante el uso real de la herramienta eléctrica del valor especificado, dependiendo de la forma en como se usa la herramienta eléctrica.
- Atención: Para proteger contra trastornos circulatorios de las manos inducidos por vibraciones, haga pausas frecuentes.

### ¡Limitar el ruido y las vibraciones al mínimo!

- Use solo aparatos en perfecto estado.
- Limpie y haga el mantenimiento del aparato regularmente.
- Adapte su manera de trabajar al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- Deje que revisen el aparato, si es necesario.
- Apague el dispositivo cuando no se utiliza
- Use guantes.



**Use protección para los oídos. El impacto del ruido puede causar pérdida de la audición.**

Información sobre las emisiones de ruido de acuerdo con la Ley de Seguridad de los Productos (ProdSG) o de la Directiva de máquinas CE: El nivel de ruido en el lugar de trabajo puede superar 80 dB (A). En este caso, se requieren medidas de protección acústica para el operador (p. ej., usar auriculares).

**A tener en cuenta:** Consulte la directiva correspondiente a su lugar de residencia para conocer qué periodos de uso están permitidos.

¡Tenga en cuenta los reglamentos locales para la protección contra el ruido!

## Montaje

Este manual describe el montaje correcto y el uso seguro de este dispositivo. Es importante que se lea detenidamente estas instrucciones. Después del montaje completo la máquina pesa alrededor de 10 kg. Consiga ayuda para sacar el dispositivo de su embalaje. Tenga cuidado al transportar el cortacésped, las cuchillas de corte están afiladas.

### Contenido del embalaje

Saque la unidad del embalaje y compruebe que los siguientes elementos se incluyen:

Cortacésped con el conjunto del manillar

- 2 partes inferiores manillar
- 2 tornillos
- 2 tornillos de mariposa
- 2 tornillos
- Recogedor
- Tapa recogedor
- Caja de interruptores y enchufes
- 2 abrazaderas de cables

**Si faltan piezas, por favor, pónganse en contacto con cualquier punto de venta de la marca.**

### Montaje de la caja de interruptores (Imágenes 1 – 5)

1. Antes de usar el cortacésped tiene que montar la caja de interruptores, tal como se muestra en la imagen 5, en el manillar.
2. Alinee la ranura de la caja de interruptores con el carril de guía y deslice la caja de interruptores hacia la manilla trasera. (Img. 2 + 4)
3. Cuando los clips de la caja (img. 3) se encuentren en posición de montaje y las marcas (img 4) estén alineadas, puede montar la caja de interruptores.
4. Mueva la caja de interruptores, después de la fijación, en la dirección opuesta, con el fin de comprobar si está fijada a la posición correcta.

### Montaje (Img. A)



**¡Importante! Compruebe los accesorios y asegúrese que, de acuerdo con la información anterior, no falte nada.**

1. Inserte las asas inferiores 6 en los agujeros preparados y fíjelos con los tornillos (A1).
2. Coloque la abrazadera de cable 4 en el manillar superior 3 (A2).
3. Una el manillar superior 3 con el tornillo y la tuerca de mariposa 5 al manillar inferior 6 (A3).
4. La altura del manillar superior 3 es ajustable. El manillar se pueden unir a la posición que se desee, I o II (A3).

**Nota: Asegúrese de que se utilizan las abrazaderas 12 para conectar el cable al manillar. Conecte el cable a la abrazadera de cables 4 y asegurarse de que cable disponga de suficiente holgura. (No para modelos del Reino Unido).**

**Asegúrese de que al plegar / desplegar el manillar superior el cable no quede atrancado. No deje caer el manillar.**

### Montaje del recogedor de hierba (Img. B)

1. Empuje la manilla hacia la captación de la cubierta superior del recogedor hasta que quede fija. (B1)
2. Deslice el dispositivo de inserción del recogedor hasta que enganche en las ranuras de la parte inferior del recogedor. (B2)
3. Comience por la parte trasera para fijar los enganches de la cubierta del recogedor a la parte inferior del mismo. Asegúrese de que todos los enganches están en la posición correcta. (B4 B3)
4. Instalación del recogedor completamente montado en el cortacésped (B5):
  - a) Levante la tapa de salida del corte 8 (B5-b)
  - b) Asegúrese que la salida esté libre de obstáculos y limpia.
  - c) Posicione el recogedor 7 en los puntos de posición del cortacésped según la imagen (B5-b).
  - d) Asegúrese que la tapa de la salida del corte esté correctamente colocada encima del recogedor. Revise que el recogedor esté en la posición correcta.

**Nota: Si no desea recoger la hierba, puede usar el cortacésped sin el recogedor. En este caso tiene que estar la tapa de la salida 8 en la posición inferior.**

### Ajustar la altura de corte (Img. C)



**Advertencia: Suelte la palanca interruptora 10 y espere hasta que pare el motor antes de ajustar la altura. Las cuchillas siguen girando unos segundos después de haber apagado la máquina. Las cuchillas en rotación pueden causar lesiones.**

La altura de corte se ajusta levantando o bajando las ruedas delanteras y traseras. (C1&C2)

Para eso empuje la palanca 13 hacia afuera y ajuste la altura en la posición deseada. Suelte la palanca de manera que encaje de forma segura.

En este modelo puede ajustar la altura en 5 posiciones diferentes.

#### NOTA

Para la mayoría de los céspedes se recomienda una altura de corte mediana.

Si se corta demasiado baja, la calidad de su césped empeorará y los recortes de hierba se recogen con más dificultad.

ALTURA DE CORTE	POSICIÓN DE RUEDAS
Baja	25 mm
Baja a media	35 mm
Media	45 mm
Media a alta	55 mm
Alta	65 mm

## Encender y apagar (Img. D)



**Asegúrese de que la cuchilla de corte se haya detenido antes de encender la cortadora de nuevo. No apague y encienda la máquina rápidamente.**

### Encender:

- Apriete y mantenga apretada el botón de seguridad 2. Tire de la palanca 1 hacia el manillar. (D)
- Suelte el botón de seguridad 2

### Apagar:

- Suelte la palanca 1.

**Advertencia: Las cuchillas siguen girando después de haber apagado la máquina. Espere hasta que todos los componentes de la máquina se hayan detenido completamente antes de tocarlos.**

## Cortar (Img. E)

Se facilitará el trabajo de la siega si lo inicia cerca de la fuente de alimentación y va cortando alejándose de ella. Corte el césped en ángulo recto con la línea de alimentación y coloque el cable siempre en la parte ya cortada (E).



**Advertencia: No deje que el motor, al cortar el césped, especialmente en condiciones extremas, trabaje forzado. Cuando el motor está trabajando forzado, disminuye la velocidad del motor y el ruido del motor cambia. En tal caso pare inmediatamente de cortar, suelte la palanca de encendido y aumente la altura de corte. En caso contrario podría resultar dañado el dispositivo.**

**NOTA: El motor está protegido por un interruptor de seguridad de desconexión, que se activa cuando la cuchilla de corte se bloquea o el motor se sobrecarga. Pare en tal caso el dispositivo y extraiga el enchufe de la toma. El interruptor de seguridad se restablece sólo cuando se suelta la palanca 1. Elimine la obstrucción y espere unos minutos para restablecer el interruptor de seguridad antes de proceder con el corte. No actúe la palanca de encendido 1 durante este tiempo, ya que esto prolonga el tiempo de recuperación del interruptor de seguridad. Si el cortacésped se apaga de nuevo, eleve la altura de corte para reducir la carga del motor.**

## Mantenimiento



**Advertencia: Detenga la máquina y saque el enchufe de la toma de corriente antes de retirar el recogedor de césped.**

**Nota: Realice, para una vida útil larga y óptimas prestaciones, el siguiente mantenimiento con regularidad:**

Compruebe la máquina por daños evidentes, como unas cuchillas sueltas, o si están dañadas, conexiones sueltas y componentes desgastados o dañados.

Compruebe que todas las cubiertas y los dispositivos de seguridad están en buen estado y correctamente montados en el cortacésped.

Realice todo el mantenimiento y reparaciones necesarias antes de poner en funcionamiento el cortacésped. Por favor, póngase en contacto con uno de nuestros puntos de venta ANOVA, si el cortacésped a pesar de un mantenimiento regular no funciona.



**Advertencia: En caso de sustitución de la cuchilla diríjase únicamente a servicios técnicos especiales de la marca.**



**Advertencia: Nunca realice trabajos de montaje o ajuste cuando el cortacésped está conectado a la fuente de alimentación. Asegúrese de que la palanca de encendido está en la posición de apagado y el cable de alimentación no está en la toma de corriente.**

## Almacenaje

Limpie el exterior de la máquina con un cepillo suave y un paño. No utilice ni agua, ni disolventes o abrasivos. Retire hierba y suciedad, especialmente de las ranuras de ventilación. Tumbes la máquina hacia un lateral para limpiar el área de la cuchilla de corte. Si hay hierba cortada comprimida en el área de la cuchilla de corte, retirela con una herramienta de madera o plástico.

Almacene la máquina en un lugar seco. No ponga otros objetos encima de la máquina.

Afloje los tornillos de mariposa 5 y pliegue el manillar superior 3.

Asegúrese de que, al plegar y desplegar el manillar superior, no se enreden o dañen los cables. No deje caer el manillar.

## Solución de problemas

Si el dispositivo no está funcionando correctamente, puede utilizar la siguiente tabla para localizar las averías y corregirlas. Si no localiza el problema o no se pudo resolver, póngase en contacto con el servicio técnico.

<b>Advertencia: Apague el dispositivo y retire el enchufe de la toma de corriente antes de buscar el error.</b>		
<b>Síntoma</b>	<b>Causa posible</b>	<b>Solución</b>
Máquina no funciona	Suministro de energía apagado	Encender suministro de energía
	Toma defectuosa	Usar otra toma diferente
	Cable dañado	Comprobar el cable, sustituir si es necesario
	Fusible defectuoso/quemado	Sustituir fusible
	Cortacésped se encuentra en hierba alta	Subir altura de corte e inclinar cortacésped
	Interruptor de protección del motor activado	Dejar enfriar durante unos minutos y aumentar la altura de corte. Mientras, no actuar la palanca de encendido 1, ya que esto prolonga el tiempo de recuperación del interruptor de seguridad.
Dispositivo funciona de forma intermitente	Cable de alimentación dañado	Comprobar el cable, sustituir si es necesario
	Cableado en la máquina dañado	Consulte a su servicio técnico.
	Interruptor de protección del motor activado	Dejar enfriar durante unos minutos y aumentar la altura de corte. Mientras, no actuar la palanca de encendido 1, ya que esto prolonga el tiempo de recuperación del interruptor de seguridad.
El dispositivo no está funcionando correctamente a pesar que el motor funcione	Altura de corte demasiado baja	aumentar la altura de corte (ver ajuste de la altura de corte)
	Cuchilla desafilada	Sustituir cuchilla
	Corte tupido	Limpiar máquina
	Cuchilla montada al revés	Montar cuchilla correctamente
Cuchilla no gira	Cuchilla bloqueada	Desbloquear cuchilla
	Tornillo de cuchilla suelto	Apretar tornillo cuchilla
Exceso de vibración/ruído	Tornillo de cuchilla suelto	Apretar tornillo cuchilla
	Cuchilla dañada	Sustituir cuchilla

## Evacuación y protección del medio ambiente

Si este cortasetos algún día después de haber sido utilizado de una manera intensa debe ser reemplazado o no tienen ningún uso para él por más tiempo, por favor, piense en la protección del medio ambiente. Los aparatos eléctricos, y accesorios no se deben tirar a la basura doméstica, sino que deben ser suministrados para su reciclaje o depositados en los puntos específicamente situados para ello, protegiendo el medio ambiente de acuerdo con las normas locales aplicables.



**Solo para países de la EU**

**No deseche herramientas eléctricas en la basura doméstica.**

Conforme a la directiva europea 2012/19/CE hay que reunir por separado las herramientas eléctricas y otros productos eléctricos y electrónicos que ya no sirvan y reciclarlos de forma acorde con el medio ambiente.

Alternativa de reciclaje al requerimiento de devolución:  
El propietario del aparato eléctrico está obligado a enviarlo de vuelta, o de forma opcional encargarse de que sea reciclado debidamente en caso de desprenderse de él. Para ello, el aparato viejo también puede ser entregado en un punto de devolución que realice una eliminación conforme a las leyes nacionales de gestión de reciclaje y residuos. Esto no afecta a los accesorios que acompañan al aparato y los elementos auxiliares que no tienen componentes eléctricos.

## Piezas de recambio

Si necesita accesorios o piezas de repuesto, diríjase a nuestro servicio técnico.

Para el trabajo con este aparato, utilice únicamente las piezas de recambio recomendadas por nuestra empresa. En caso contrario, tanto el usuario como las personas que se encuentren a su alrededor podrían sufrir lesiones graves, o el aparato podría dañarse.

Debe hacer las siguientes indicaciones al encargar piezas de repuesto:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

<b>ÍNDICE</b>	<b>Página</b>
Designação das peças	3 - 4
Figuras	5 - 9
Utilização correta	PT-1
Informações gerais de segurança para ferramentas elétricas	PT-2
Símbolos	PT-4
Especificação do produto	PT-5
Montagem	PT-6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Âmbito de fornecimento</li> <li>• Montagem da caixa de comutação</li> <li>• Montagem</li> <li>• Montagem do depósito de relva</li> </ul>	
Ajuste da altura de corte	PT-6
Iniciar e parar	PT-7
Aparar	PT-7
Manutenção	PT-7
Armazenamento	PT-7
Resolução de problemas	PT-8
Eliminação e proteção ambiental	PT-9
Peças sobressalentes	PT-9
Condições da garantia	
Declaração de conformidade	

## Utilização correta

### O corta-relvas é concebido para ser utilizado a nível doméstico.

Por norma, os corta-relvas para jardins privados não são usados mais do que 50 horas por ano, sendo adequados principalmente para a limpeza de **ÁREAS DE ERVA OU DE RELVA**, mas não em espaços públicos, parques ou campos desportivos, nem em propriedades agrícolas ou silvícolas.

O cumprimento das instruções do manual de operações fornecido pelo fabricante é condição essencial para a utilização correta do corta-relvas. O manual de operações contém instruções de serviço e de manutenção, assim como, instruções de operação.

### Utilização incorreta

O corta-relvas não deve ser utilizado para aparar arbustos, sebes nem moitas, assim como para cortar ou reduzir o tamanho de trepadeiras ou relva em jardins de telhado ou floreiras de varanda, ou ainda para a limpeza de caminhos pedonais. Além disso, ele não deve ser utilizado para a poda de árvores e a desramação de arbustos.

O corta-relvas também não deve ser utilizado como cultivadora ou para aplainar zonas de solo irregular, p. ex., montículos.



Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido dela instruções de como operar o aparelho de forma segura. Não deixe as crianças sem supervisão para assegurar que estas não brincam com o aparelho.

## Informações gerais de segurança para ferramentas eléctricas

Utilize o aparelho apenas depois de ter lido e compreendido cuidadosamente as instruções de utilização. Familiarize-se com os comandos e com a utilização correta do aparelho. Respeite todas as instruções de segurança do manual. Comportar-se de forma responsável em relação às outras pessoas. O operador é responsável por acidentes ou perigos para terceiros. Se tiver dúvidas sobre a ligação e o funcionamento do aparelho, contacte o serviço de apoio ao cliente.

## Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas



**Atenção** Leia todas as informações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta eléctrica.

O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as informações e instruções de segurança para consulta futura.**

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas instruções de segurança refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas pela rede eléctrica (com cabo de alimentação) e ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

### 1) Segurança no local de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou mal iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em ambientes potencialmente explosivos que contenham líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** A distração pode fazer com que se perca o controlo da ferramenta eléctrica.

### 2) Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas eléctricas com ligação à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** O risco de choque eléctrico é maior se o corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não utilize incorretamente o cabo de ligação para transportar ou pendurar a ferramenta eléctrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis.**

Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize apenas cabos de extensão adequados para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.
  - Se for inevitável operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente residual.** A utilização de um disjuntor de corrente residual reduz o risco de choque eléctrico.
- ### 3) Segurança pessoal
- Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a utilização de uma ferramenta eléctrica pode resultar em ferimentos graves.
  - Utilize sempre equipamento de protecção individual e óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protecção auditiva, dependendo do tipo e utilização da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
  - Evitar o arranque involuntário. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, de a pegar ou de a transportar.** Se tiver o dedo no interruptor enquanto transporta a ferramenta eléctrica ou se ligar o aparelho à corrente eléctrica quando este estiver ligado, pode provocar acidentes.
  - Retire as ferramentas de ajuste ou as chaves inglesas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa da ferramenta eléctrica pode causar ferimentos.
  - Evite uma postura incorrecta, assegure-se de que está bem posicionado e mantenha sempre o equilíbrio.** Isto permitir-lhe-á controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
  - Utilize vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ser apanhados por peças móveis.
  - Se for possível instalar dispositivos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um sistema de extração de poeiras pode reduzir os riscos de poeiras.
  - Não se deixe levar por uma falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta eléctrica após muitas utilizações.** Um comportamento descuidado pode levar a ferimentos graves em fracções de segundo.
- ### 4) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica
- Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica prevista para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e com mais segurança na gama de potência especificada

com a ferramenta eléctrica adequada.

- b) **Não utilize uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da tomada e/ou retire uma bateria amovível antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, mudar acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de precaução evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) **Mantenha as ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou que não tenham lido estas instruções a utilizem.** As ferramentas eléctricas são perigosas quando utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Mantenha as ferramentas eléctricas e as ferramentas com cuidado. Verifique se as peças móveis estão a funcionar corretamente e se não estão encravadas, se as peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte cuidadosamente mantidas com arestas de corte afiadas têm menos probabilidades de encravar e são mais fáceis de guiar.
- g) **Utilize as ferramentas eléctricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc. de acordo com estas instruções. Tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a efetuar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadios não permitem uma operação e controlo seguros da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.
- 5) **Utilização e manuseamento da ferramenta sem fios**
  - a) **Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo específico de bateria pode representar um risco de incêndio se for utilizado com outras baterias.
  - b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas eléctricas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.
  - c) **Mantenha a pilha não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam provocar um curto-circuito nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da pilha pode provocar queimaduras ou um incêndio.
  - d) **Em caso de utilização incorrecta, pode ocorrer uma fuga de líquido da pilha. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** A fuga de líquido da bateria pode provocar irritações ou

queimaduras na pele.

- e) **Não utilize uma pilha danificada ou modificada.** As pilhas danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e provocar um incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha uma pilha ao fogo ou a temperaturas excessivas.** O fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Cumpra todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta da bateria fora do intervalo de temperatura especificado no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora do intervalo de temperatura autorizado pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- 6) **Manutenção**
  - a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e apenas com peças sobressalentes originais.** Deste modo, garante-se a segurança da ferramenta eléctrica.
  - b) **Nunca efectue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção da bateria deve ser efectuada apenas pelo fabricante ou por centros de assistência autorizados.

### Instruções de segurança para os cortadores de relva

- a) **Não utilize o cortador de relva com mau tempo, especialmente durante trovoadas.** Desta forma, reduz-se o risco de ser atingido por um raio.
- b) **Verifique cuidadosamente se existem animais selvagens na zona de trabalho.** Os animais selvagens podem ser feridos pelo cortador de relva em funcionamento.
- c) **Inspeccionar cuidadosamente a área de trabalho e remover todas as pedras, paus, fios, ossos e outros objectos estranhos.** As peças ejectadas podem causar ferimentos.
- d) **Antes de utilizar o cortador de relva, verifique sempre se a lâmina e a plataforma do cortador não estão gastas ou danificadas.** As peças gastas ou danificadas aumentam o risco de ferimentos.
- e) **Antes da utilização, verifique se o cabo de alimentação e os cabos de extensão apresentam sinais de danos ou de envelhecimento. Não utilize o cortador de relva se o cabo estiver danificado ou gasto. Se o cabo estiver danificado ou desgastado durante o funcionamento, desligue o cortador de relva e não toque no cabo antes de o desligar da fonte de alimentação.** Um cabo de alimentação ou de extensão danificado pode provocar um choque elétrico, um incêndio e/ou ferimentos graves.
- f) **Verificar regularmente o desgaste do dispositivo de captação de relva.** Um dispositivo de captação de relva gasto ou danificado aumenta o risco de ferimentos.
- g) **Deixar as coberturas de proteção no lugar. As coberturas de proteção devem estar operacionais e bem fixadas.** Uma cobertura de proteção solta, danificada ou que não funcione corretamente pode provocar ferimentos.
- h) **Manter as entradas de ar de refrigeração livres de detritos.** As entradas de ar de refrigeração obstruídas e os depósitos podem provocar um sobreaquecimento ou um incêndio.

- i) **Utilize sempre calçado de segurança antiderrapante quando operar o cortador de relva. Nunca trabalhe descalço ou com sandálias abertas.** Isto minimizará o risco de ferimentos nos pés devido ao contacto com a lâmina rotativa do cortador de relva.
- j) **Usar sempre calças compridas quando utilizar o cortador de relva.** A pele nua aumenta a probabilidade de ferimentos provocados por peças ejetadas.
- k) **Não utilize o cortador de relva em relva molhada. Nunca ande ou corra enquanto o faz.** Desta forma, reduz-se o risco de escorregar e cair, o que pode provocar ferimentos.
- l) **Não utilize o cortador de relva em declives demasiado acentuados.** Desta forma, reduz-se o risco de perder o controlo, escorregar e cair, o que pode provocar ferimentos.
- m) **Ao trabalhar em declives, certifique-se de que tem uma base segura; trabalhe sempre ao longo do declive, nunca para cima ou para baixo, e tenha muito cuidado ao mudar de direção.** Isto minimizará o risco de perder o controlo, escorregar e cair, o que pode resultar em ferimentos.
- n) **Tenha especial cuidado ao cortar a relva em marcha-atrás ou ao puxar o cortador na sua direção. Esteja sempre atento ao que o rodeia.** Isto reduz o risco de tropeçar durante o trabalho.
- o) **Mantenha o cabo de alimentação afastado das lâminas de corte.** Um cabo de alimentação danificado pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- p) **Desligue o cortador de relva e retire a ficha de alimentação se o cabo de alimentação ficar emaranhado ou danificado.** Cabos emaranhados ou danificados podem aumentar o risco de choque eléctrico.
- q) **Não toque nas lâminas ou noutras partes perigosas que ainda estejam em movimento.** Desta forma, minimiza-se o risco de ferimentos provocados por peças em movimento.
- r) **Certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e que a ficha de alimentação está desconectada antes de remover material encravado ou de limpar o cortador de relva.** O funcionamento inesperado do cortador de relva pode provocar ferimentos graves.

**Símbolos**



Leia atentamente o manual de instruções, antes de colocar o aparelho em funcionamento.



Certifique-se de que ninguém se encontra nas proximidades.



Preste especial atenção às lâminas de corte afiadas. As lâminas de corte continuam a rodar após o motor ter sido desligado.

Nunca retire a ficha da tomada antes da manutenção ou se o cabo estiver danificado.



Mantenha o cabo de alimentação flexível afastado das lâminas de corte.



Nunca mantenha as mãos nem os pés nas aberturas durante a operação da máquina.

Advertência! Lâminas rotativas.



Classe de proteção II



Juntar separadamente e enviar para reciclagem ferramentas elétricas e outros produtos eletrotécnicos e elétricos.



## Especificação do produto

Corta-relvas		IERM 1434	IERM 1638
Tensão nominal	V~	230-240	230-240
Ralenti n0	min <sup>-1</sup>	3600	3500
Potência nominal	W	1400	1600
Largura da lâmina de corte	mm	340	380
Altura de corte	mm	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Volume do depósito de relva	L	35	45
Peso	Kg	10,6	12
Nível de pressão sonora	dB (A)	81 [K3,0 dB(A)]	80 [K3,0 dB(A)]
Nível de potência sonora	dB (A)	96	96
Vibração	m/s <sup>2</sup>	3,3 [K1,5 m/s <sup>2</sup> ]	3,4 [K1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Tipo de proteção: / IPX4

## Emissões

- O valor de emissão de vibrações indicado foi medido de acordo com um processo de teste normalizado e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra.
- O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser utilizado para uma estimativa das pausas de trabalho necessárias.
- O valor de emissão de vibrações indicado pode diferenciar-se do valor indicativo durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo da forma como se utiliza a ferramenta elétrica.
- Atenção: introduza pausas de trabalho atempadas para proteger as mãos contra problemas circulatórios causados pelas vibrações

## Limite ao mínimo a criação de ruído e de vibração!

- Utilize apenas aparelhos em ótimo estado.
- Efetue uma manutenção e limpeza regulares do aparelho.
- Adapte o seu método de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, deixe o aparelho ser inspecionado.
- Desligue o aparelho sempre que este não estiver a ser utilizado.
- Utilize luvas.



**Utilize proteção dos ouvidos. O ruído poderá causar perda da audição.**

Informações relativas à emissão de ruídos em conformidade com a Lei de Segurança de Aparelhos e Produtos (ProdSG) e da Diretiva Máquinas CE: O nível de pressão sonora no local de trabalho pode ultrapassar os 80 dB (A). Nesse caso deverão ser tomadas medidas de proteção auditiva para o operador (como por exemplo a utilização de proteção auditiva).

**Tenha em atenção:** De acordo com a disposição relativa ao controlo de ruído de máquinas de setembro de 2002, este aparelho não pode ser colocado em funcionamento em zonas residenciais aos domingos e feriados, bem como nos dias de semana das 20:00 às 7:00 horas.

Além disso tenha ainda em atenção as normas específicas de cada país relativas ao controlo de ruído!

## Montagem

Este manual descreve a montagem correta e a utilização segura deste aparelho. É importante que estas instruções sejam lidas atentamente. Após a sua montagem completa, este aparelho pesa aprox. 10 kg. Peça ajuda para retirar o aparelho da embalagem. Tenha cautela ao transportar o corta-relvas; as lâminas de corte são afiadas.

### Âmbito de fornecimento

Retire o aparelho cuidadosamente para fora da embalagem e verifique se estão presentes as seguintes peças:

Corta-relvas com conjunto de punhos

- 2 punhos inferiores
- 2 cavilhas
- 2 parafusos de orelhas
- 2 parafusos
- Depósito de recolha da relva
- Cobertura do depósito de relva
- Mecanismo de encaixe
- 2 braçadeiras cabos

**Se faltarem parafusos ou peças entre em contacto conosco, ligando para a linha direta do serviço de apoio ao cliente**

### Montagem da caixa de comutação (fig. 1 - 5)

1. Antes de utilizar o corta-relvas, a caixa de comutação tem de ser montada no punho em alavanca, tal como indicado na figura 5.
2. Alinhe a ranhura na caixa de comutação com a calha guia e empurre a caixa de comutação em direção ao punho traseiro. (Fig. 2 + 4)
3. Se os grampos da caixa de comutação (fig. 3) se encontrarem na posição em que é possível fixar a caixa de comutação ao punho em alavanca, e se a linha de montagem (fig. 4) indicada estiver alinhada, então a caixa de comutação poderá ser montada.
4. Após a fixação, mova a caixa de comutação no sentido inverso, para verificar se ela está fixa na posição correta.

### Montagem (fig. A)



**Importante! Antes de montar o corta-relvas verifique o acessório com base nas informações acima indicadas e certifique-se de que ele está completo.**

1. Encaixe os punhos inferiores 6 nas aberturas preparadas para o efeito fixe-os com os parafusos (A1).
2. Fixe a pinça de fixação do cabo 4 ao punho superior 3 (A2).
3. Fixe o punho superior 3 com a cavilha e o parafuso de orelhas 5 aos punhos inferiores 6 (A3).
4. A altura do punho superior 3 pode ser ajustada. Os punhos podem ser fixados na posição pretendida I ou II (A3).

**Nota:** Certifique-se de que são utilizadas as braçadeiras de cabos 12 para fixar o cabo ao punho.

Fixe o cabo à pinça de fixação do cabo 4 e certifique-se de que há folga de cabos suficiente. (não nos modelos GB).

Certifique-se de que o cabo não fica preso ao recolher/estender os punhos superiores. **Não deixe cair os punhos.**

### Depósito de recolha da relva (fig. B)

1. Pressione o punho contra o alojamento da cobertura superior da caixa de relva, até ele engatar de forma segura. (B1)
2. Faça deslocar o mecanismo de encaixe do depósito de relva para a ranhura na parte inferior do depósito de recolha da relva, até ele engatar. (B2)
3. Comece na parte traseira do depósito de relva, para que cada um dos grampos da cobertura do depósito de relva se fixem ao depósito de relva. Assegure-se de que todos os grampos se encontram na posição correta. (B3 + B4)
4. Montagem do depósito de relva completamente montado no corta-relvas (B5):
  - a) Levante a cobertura contra ejeção 8 (B5-a).
  - b) Certifique-se de que o canal de ejeção está limpo e livre de resíduos.
  - c) Posicione o depósito de relva completamente montado 7 nos pontos de posição do corta-relvas, veja a figura (B5-b).
  - d) Certifique-se de que a cobertura de ejeção se encontra por cima do depósito de recolha da relva. Tenha em atenção que o depósito de relva se encontra na posição correta.

**Nota:** Caso não pretenda recolher a relva, o corta-relvas pode ser utilizado sem depósito de relva. A **cobertura de ejeção 8** tem, então, de encontrar-se na posição correta.

### Ajuste da altura de corte (fig. C)



**Aviso:** Solte a alavanca de comutação 10 e aguarde até o motor parar, antes de ajustar a altura. As lâminas de corte continuam a rodar alguns segundos após a máquina ser desligada. As lâminas de corte rotativas podem causar ferimentos.

A altura de corte é ajustada ao levantar ou baixar as rodas dianteiras e traseiras. (C1&C2)

Para isso, pressione a alavanca 13 para fora e ajuste a altura de corte para a posição pretendida. Solte de novo a alavanca, para que ela engate de forma segura.

Neste produto é possível ajustar cinco alturas de corte.

### NOTA

Recomenda-se a altura de corte média para a maior parte da relva.

Caso o corte seja demasiado baixo, a qualidade da relva piorará e a recolha da relva cortada será fraca.

## ALTURA DE CORTE      POSIÇÃO DAS RODAS

Baixa	25 mm
Baixa até média	35 mm
Média	45 mm
Média até alta	55 mm
Alta	65 mm

## Iniciar e parar (fig. D)



**Certifique-se de que a lâmina de corte deixa de rodar antes de voltar a ligar o corta-relvas. Não ligue nem desligue rapidamente o aparelho.**

### Iniciar:

- Prima e mantenha prima o botão de segurança 2.
- Empurre a alavanca de comutação 1 até ao punho. (D)
- Solte o botão de segurança 2.

### Parar:

- Solte a alavanca de comutação 1.

**Aviso:** As lâminas de corte continuam a rodar após o aparelho ter sido desligado. Aguarde até todos os componentes da máquina pararem completamente antes de os tocar.

## Cortar (fig. E)

O procedimento de corte é facilitado caso seja iniciado nas proximidades da fonte de alimentação, afastando-se depois da mesma ao continuar com o trabalho. Corte a relva em ângulo até à alimentação e coloque o cabo de alimentação sempre no lado já cortado (E).



**Aviso:** Ao cortar, não deixe o motor a trabalhar a plena carga sob condições particularmente extremas. Se o motor trabalhar a plena carga, as rotações do motor baixam e o ruído do motor altera-se. Se tal acontecer, pare imediatamente com o corte, solte a alavanca de comutação e aumente a altura de corte. Caso contrário, o aparelho poderia ficar danificado.

**NOTA:** O motor está protegido por um disjuntor de segurança que é ativado se a lâmina de corte ficar presa ou se o motor estiver sobrecarregado. Se tal acontecer, pare o aparelho e retire a ficha da tomada. O disjuntor de segurança só é reposto, se a alavanca de comutação 1 for solta. Elimine o obstáculo e aguarde alguns minutos pela reposição do disjuntor de segurança, antes de prosseguir com o corte. Durante este tempo, não opere a alavanca de comutação 1, porque, caso contrário, o tempo de reposição do disjuntor de segurança será ainda maior. Quando o corta-relvas voltar a desligar, aumente a altura de corte para reduzir a carga do motor.

## Manutenção



**Aviso:** Pare o corta-relvas e retire a ficha da tomada antes de desmontar o depósito de recolha da relva.

**NOTA:** Realize regularmente os seguintes trabalhos de manutenção para uma longa vida útil e serviços de confiança:

Inspecione o corta-relvas quanto a danos evidentes como, p. ex., uma lâmina de corte solta, removida ou danificada, ligações soltas ou componentes gastos ou danificados.

Verifique se todas as coberturas e proteções estão montadas, sem danos e corretamente, no corta-relvas.

Realize os trabalhos de manutenção e reparação necessários, antes de colocar o corta-relvas em funcionamento. Ligue para a linha direta do serviço de apoio ao cliente, caso o corta-relvas não funcione apesar da sua manutenção regular.



**Aviso: Caso pretenda substituir uma lâmina de corte, entre exclusivamente em contacto com um parceiro contratual de manutenção.**



**Aviso: Nunca realize os trabalhos de montagem ou de ajuste, se o corta-relvas estiver ligado à alimentação. Certifique-se sempre de que o botão de ativação encontra-se na posição Desl e que o cabo de alimentação não está inserido na tomada.**

## Conservação

Limpe a parte exterior do corta-relvas com uma escova suave e um pano. Não utilize água, nem solventes ou produtos de polimento. Retire a erva e a sujidade, em especial das aberturas de ventilação.

Coloque o aparelho de lado e limpe a área das lâminas de corte. Quando encontrar secções de erva compacta na área das lâminas de corte, utilize um pedaço de madeira ou de plástico para as remover.

Armazene o aparelho num local seco. Não coloque outros objetos em cima do aparelho.

Solte o parafuso de orelhas 5 e recolha os punhos superiores 3.

Certifique-se de que o cabo não fica preso nem entalado ao recolher/estender os punhos superiores. Não deixe cair os punhos.

## Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar corretamente, poderá verificar e eliminar os erros com base na seguinte tabela. Se não conseguir localizar nem resolver o problema, entre em contacto com o seu serviço de apoio ao cliente.

<b>Aviso: Desligue o corta-relvas e retire a ficha da tomada antes de localizar o erro.</b>		
<b>Sintoma</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
A máquina não funciona	Alimentação desligada	Ligar a alimentação
	Tomada com defeito	Utilizar uma outra tomada
	Cabo de extensão danificado	Verificar o cabo e, em caso de danos, proceder à sua substituição
	Fusível com defeito/queimado	Trocar o fusível
	O corta-relvas encontra-se em relva alta	Aumentar a altura de corte e inclinar o corta-relvas
O aparelho funciona com interrupções	O disjuntor do motor disparou	Deixar arrefecer alguns minutos e aumentar a altura de corte. Durante este tempo, não opere em caso algum a alavanca de comutação 1, porque, caso contrário, o tempo de reposição do disjuntor de segurança será ainda maior.
	Cabo de extensão danificado	Verificar o cabo e, em caso de danos, proceder à sua substituição.
	A cablagem no aparelho está danificada	Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.
O aparelho não funciona corretamente apesar do trabalho do motor	O disjuntor do motor disparou	Deixe arrefecer o aparelho durante alguns minutos e aumente a altura de corte. Durante este tempo, não opere em caso algum a alavanca de comutação 1, porque, caso contrário, o tempo de reposição do disjuntor de segurança será ainda maior.
	Altura de corte demasiado baixa	Aumentar a altura de corte (ver Ajuste da altura de corte)
	Lâmina de corte romba	Substituir a lâmina de corte (ver Manutenção das lâminas de corte)
	Lado inferior do aparelho fortemente obstruído	Limpar o aparelho (ver Após cortar/armazenamento)
Lâmina de corte não roda	Lâmina de corte montada ao contrário	Montar corretamente a lâmina de corte (ver Manutenção das lâminas de corte)
	Lâmina de corte bloqueada	Eliminar o bloqueio
Vibração/ruído excessivo	Porca/parafuso da lâmina de corte solto	Apertar firmemente a porca/parafuso da lâmina de corte
	Lâmina de corte danificada	Substituir a lâmina de corte

### Eliminação e proteção ambiental

Caso o aparelho seja utilizado, de forma bastante intensiva, em apenas um dia, acabando por ter de ser substituído por não ter mais qualquer utilidade, tenha em consideração a proteção ambiental. Os aparelhos elétricos, acessórios e respetivas embalagens não devem ser eliminadas com o lixo doméstico, devendo antes ser conduzidos para uma reciclagem ecológica de acordo com as normas e regulamentos locais.



**Apenas para países da UE**

**Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico!**

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/CE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser juntas separadamente e conduzidas para reciclagem.

Alternativa de reciclagem à exigência de retorno:

Alternativamente ao retorno, o proprietário do aparelho elétrico é obrigado a colaborar na eliminação correta no caso de desistência dos direitos de propriedade. O aparelho pode igualmente ser levado a um posto de recolha, que executará uma eliminação de acordo com a gestão de ciclo de vida e a legislação de resíduos nacionais. Excluem-se peças acessórias e meios auxiliares sem componentes elétricos montados nos aparelhos

### Peças de substituição

Caso necessite de acessórios ou de peças de substituição, por favor entre em contacto com a nossa assistência.

Para o trabalho com este aparelho nunca utilize peças de substituição a não ser as recomendadas pela nossa empresa. Caso contrário, é possível que o operador ou terceiros que se encontrem nas proximidades sofram ferimentos graves, sendo também possível que o aparelho fique danificado.

Aquando da encomenda de peças de substituição, deverá indicar o seguinte:

- Modelo do aparelho
- Número de artigo do aparelho

## Turiny

	Puslapis
Dalių pavadinimai	3 - 4
Paveikslėliai	5 - 9
Naudojimo paskirtis	LT-1
Bendra elektrinių įrankių saugos informacija	LT-2
Simboliai	LT-4
Techninės specifikacijos	LT-5
Montavimas	LT-6
• Pristatomo produkto komplekto dalys	
• Valdymo bloko sumontavimas	
• Montavimas	
• Žolės konteinerio sumontavimas	
Pjovimo aukščio nustatymas	LT-6
Darbo pradėjimas ir sustojimas	LT-6
Pjovimas	LT-7
Techninė priežiūra	LT-7
Laikymas	LT7
Gedimų paieška	LT-8
Atliekų šalinimas ir aplinkos apsauga	LT-9
Atsarginės dalys	LT-9
Garantija	
EB atitikties deklaracija	

## Naudojimo Paskirtis

### Vejapjovė yra skirta naudoti privačiuose soduose.

Privačiuose soduose naudojamos vejapjovės yra tokios vejapjovės, kurių metinė naudojimo trukmė paprastai neviršija 50 valandų ir kurios visų pirma naudojamos prižiūrėti **VEJOMS**, tačiau ne visuomeninės paskirties zonose, parkuose ar sporto aikštelėse ir ne žemės ūkio ar miškininkystės reikmėms.

Tinkamam vejapjovės naudojimui būtina laikytis gamintojo pateiktos naudojimo instrukcijos sąlygų. Naudojimo instrukcijoje išdėstyti aptarnavimo ir techninės priežiūros nurodymai, taip paaiškinama, kaip naudoti prietaisą.

### Svarbu

Vejapjovėje negalima genėti krūmų, gyvatvorių ir krūmokšnių, karpyti ar pjaustyti vijoklinių augalų ar vejų soduose ant stogo ar balkono dėžėse, negalima ja valyti pėsčiųjų takų, taip pat negalima naudoti kaip smulkintuvo smulkinti medžiui ar gyvatvorės šakoms.

Be to, vejapjovės negalima naudoti žemei purenti ar dirvos nelygumams, pvz., kurmiarausiams, lyginti.



Asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ir protiniai gebėjimai sumažėję, taip pat tie, kuriems trūksta patirties ir žinių, negali naudoti šio prietaiso, nebent juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo.

## Bendra elektrinių įrankių saugos informacija

**Prietaisą naudokite tik atidžiai perskaitę ir supratę naudojimo instrukciją.** Susipažinkite su valdikliais ir teisingu prietaiso naudojimu. Laikykitės visų instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų. Atsakingai elkitės su kitais žmonėmis.

Už nelaimingus atsitikimus ar pavojų tretiesiems asmenims atsako operatorius.

Jei kyla abejonių dėl prietaiso prijungimo ir veikimo, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

## Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai



**Ispėjimas Perskaitykite visą saugos informaciją, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu.**

Nesilaikant saugos informacijos ir instrukcijų, gali ištikti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkus sužalojimas.

**Saugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad galėtumėte su jomis susipažinti ateityje.**

Saugos instrukcijose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia elektros tinklo įrankius (su tinklo laidu) ir akumuliatorinius elektrinius įrankius (be tinklo laido).

### 1) Darbo vietos sauga

**a) Darbo vietą laikykite švarią ir gerai apšviestą.** Netvarkingos arba neapšviestos darbo vietos gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

**b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

**c) Naudodamiesi elektriniu įrankiu laikykite atokiau vaikus ir kitus asmenis.** Dėl išsiblašymo galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę

### 2) Elektros sauga

**a) Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Kištuko negalima niekaip modifikuoti. Nenaudokite adapterio kištukų kartu su žemintais elektriniais įrankiais. Nemodifikuoti kištukai ir suderinti lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.

**b) Venkite fizinio sąlyčio su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ir šaldytuvai.** Įžeminus kūną padidėja elektros smūgio pavojus.

**c) Elektrinius įrankius laikykite atokiau nuo lietaus ar drėgmės.** Vandens pateikimas į elektrinį įrankį padidina elektros smūgio riziką.

**d) Nepiktnaudžiaukite jungiamuoju laidu, kad galėtumėte elektrinį įrankį nešti ar pakabinti arba ištraukti kištuką iš lizdo.** Jungiamąjį kabelį laikykite atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę jungiamieji kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.

**e) Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik lauko darbamams tinkamus ilgutuvus.** Naudojant lauke naudoti tinkamus ilgutuvus sumažėja elektros smūgio pavojus.

**f) Jei neišvengiama su elektriniu įrankiu dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės jungiklį.** Naudojant liekamosios srovės grandinės pertraukiklį sumažėja elektros smūgio rizika.

### 3) Asmeninė sauga

**a) Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Akimirka neatidumo naudojant elektrinį įrankį gali baigtis sunkiu sužalojimu.

**b) Visada dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir apsauginius akinius.** Asmeninių apsaugos priemonių, pavyzdžiui, dulkių kaukės, neslystančių apsauginių batų, kietos kepurės ar klausos apsaugos, dėvėjimas, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, sumažina susižalojimo riziką.

**c) Venkite netyčinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, jį paimdami į rankas ar nešdami, įsitinkinkite, kad jis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikysite pirštą ant jungiklio arba įjungtą prietaisą prijungsite prie maitinimo šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

**d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktius.** Įrankis ar veržliaraktis, esantis besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.

**e) Venkite netaisyklingos laikysenos, įsitinkinkite, kad stovite tvirtai ir visada išlaikote pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

**f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų.** Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti užkabinti judančių dalių.

**g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, jie turi būti tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių ištraukimo sistemą galima sumažinti dulkių pavojų.

**h) Nepasiduokite klaidingam saugumo jausmui ir neignorukite elektrinių įrankių saugos taisyklių, net jei po daugelio naudojimo atvejų esate susipažinę su elektriniu įrankiu.** Neatsargus elgesys per sekundės dalį gali sukelti rimtus sužalojimus.

### 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir valdymas

**a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite darbu skirtą elektrinį įrankį.** Geriau ir saugiau dirbsite nurodytu galios diapazonu su tinkamu elektriniu įrankiu.

**b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.

**c) Prieš atlikdami bet kokius prietaiso reguliavimus, keisdami priedus ar padėdami prietaisą į vietą, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir (arba) išimkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo elektrinį įrankį nuo netyčinio paleidimo.

**d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite naudotis elektriniu įrankiu asmenims, kurie nėra susipažinę su juo arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia ir ar nėra užstrigusios, ar dalys nėra sulūžusios arba pažeistos taip, kad sutriktų elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami įrankį, sutaisykite pažeistas dalis. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švarius. Kruopščiai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užsikerta ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinius įrankius, priedus, įterpimo įrankius ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamus darbus. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingų situacijų.
- h) Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švarius, be alyvos ir riebalų. Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai neleidžia saugiai valdyti ir valdyti elektrinio įrankio nenumatytais atvejais.
- 5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir tvarkymas
- a) Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais. Įkroviklis, tinkamas tam tikro tipo akumulatoriui, gali kelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kitais akumulatoriais.
- b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik tam skirtus akumulatorius. Naudojant kitus akumulatorius gali kilti traumų ir gaisro pavojus.
- c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiau nuo segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sujungti kontaktus. Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali iškėti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, kreipkitės papildomos medicininės pagalbos. Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali sudirginti odą arba sukelti nudegimus.
- e) Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumulatoriaus. Pažeisti ar modifikuoti akumulatoriai gali elgtis nenusipėjamai ir sukelti gaisrą, sprogmą ar pavojų susižeisti.
- f) Nelaikykite akumulatoriaus ugnyje arba aukštoje temperatūroje. Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogmą.
- g) Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir niekada neįkraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio už temperatūros intervalo, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų. Neteisingas įkrovimas arba įkrovimas už leistino temperatūros intervalo ribų gali sunaikinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.
- 6) Aptarnavimas
- a) Elektrinį įrankį remontuokite tik pas kvalifikuotus specialistus ir tik originaliomis atsarginėmis dalimis. Taip bus užtikrinta, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio saugumas
- b) Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių aptarnavimo darbų. Visus akumuliatorių priežiūros darbus turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

## Vejos pjovimo mašinų saugos instrukcijos

- a) Nenaudokite vejojaplovės esant blogam orui, ypač per audrą. Taip sumažinsite riziką būti nutrenktam žaibo.
- b) Kruopščiai patikrinkite darbo zoną, ar joje nėra laukinių gyvūnų. Laukiniai gyvūnai gali būti sužeisti veikiančia vejojaplove.
- c) Kruopščiai apžiūrėkite darbo zoną ir pašalinkite visus akmenis, lazdas, laidus, kaulus ir kitus pašalinius daiktus. Išmestos dalys gali sužaloti.
- d) Prieš naudodami vejojaplovę visada patikrinkite, ar vejojaplovės peilis ir pjovimo agregatas nėra susidėvėjęs ar pažeisti. Nusidėvėjusios ar pažeistos dalys padidina susižalojimo riziką.
- e) Prieš naudodami patikrinkite, ar maitinimo kabelis ir visi ilginamieji kabeliai neturi pažeidimų ar senėjimo požymių. Nenaudokite vejojaplovės, jei kabelis yra pažeistas arba susidėvėjęs. Jei eksploatacijos metu kabelis pažeistas arba susidėvėjęs, išjunkite vejojaplovę ir nelieskite kabelio prieš atjungdami jį nuo maitinimo šaltinio. Pažeistas maitinimo tinklo arba ilginimo kabelis gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkų sužalojimą.
- f) Reguliariai tikrinkite, ar žolės surinktuvas nėra susidėvėjęs. Nusidėvėjęs arba pažeistas žolės surinktuvas padidina susižalojimo riziką.
- g) Nepalikite apsauginių dangtelių. Apsauginiai dangteliai turi būti veikiančys ir tinkamai pritvirtinti. Atsilaisvinęs, pažeistas ar netinkamai veikiančis apsauginis dangtis gali sukelti sužalojimus.
- h) Saugokite ausinimo oro įsiurbimo angas nuo šiukšlių. Užsikimšusios oro įsiurbimo angos ir nuosėdos gali sukelti perkaitimo arba gaisro pavojų.
- i) Dirbdami su vejojaplove visada avėkite neslystančius apsauginius batus. Niekada nedirbkite basomis arba su atvirais sandalais. Taip sumažinsite riziką susižeisti kojas dėl sąlyčio su besisukančiu vejojaplovės peiliu.
- j) Dirbdami su vejojaplove visada mūvėkite ilgas kelnes. Nuoga oda padidina tikimybę susižeisti dėl išmetamų dalių.
- k) nedirbkite su vejojaplove ant šlapios žolės. Niekada nevaikščiokite ir nebėgiokite tai darydami. Tai sumažina paslydimo ir kritimo, dėl kurio galima sužaloti, riziką.
- l) Neeksploatuokite vejojaplovės ant pernelyg stačių šlaitų. Tai sumažina riziką prarasti kontrolę, paslysti ir nukristi, dėl ko galima susižeisti.
- m) Dirbdami šlaituose įsitinkinkite, kad turite tvirtą pagrindą; visada dirbkite kersai šlaito, niekada ne aukštyn ar žemyn, ir būkite itin atsargūs keisdami kryptį. Taip sumažinsite riziką prarasti kontrolę, paslysti ir nukristi, o tai gali baigtis sužalojimu.
- n) Būkite ypač atsargūs pjudami atbuline eiga arba traukdami vejojaplovę į save. Visada stebėkite aplinką. Taip sumažinsite riziką suklupti dirbant.
- o) Laikykite tinklo kabelį atokiau nuo pjovimo peiliu. Pažeistas maitinimo kabelis gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkų sužalojimą.

- p) Išjunkite vejąpovę ir ištraukite tinklo kištuką, jei tinklo kabelis įsipainiojo ar buvo pažeistas. Susipainioję arba pažeisti kabeliai gali padidinti elektros smūgio pavojų.
- q) Nelieskite judančių peilių ar kitų pavojingų dalių. Taip sumažinsite susižalojimo judančiomis dalimis riziką.
- r) Prieš šalindami įstrigusią medžiagą arba valydami vejąpovę įsitikinkite, kad visi jungikliai yra išjungti, o elektros tinklo kištukas ištrauktas. Netikėtai pradėjus veikti vejąpovei, galima rimtai susižeisti.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami prietaiso eksploataciją, perskaitykite instrukciją.



Neleiskite prie mašinos pašalinių asmenų.



Saugokitės aštrių ašmenų. Išjungus variklį, jie tebesisuka.

Ištraukite kištuką iš elektros tinklo prieš techninę apžiūrą arba jei laidas yra pažeistas.



Saugokite lankstų tiekimo laidą nuo ašmenų.



Įspėjimas! Nelaikykite rankų ar kojų po mašinos dangčiu, kai ji veikia.

DĖMESIO!  
Besisukantys prietaiso elementai!



Saugos klasė II



Šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastinėmis / buitinėmis atliekomis. Išmeskite tik tam skirtoje specialioje surinkimo vietoje.



## Techninės specifikacijos

Vejapjovė		IERM 1434	IERM 1638
Vardinė įtampa	V~	230-240	230-240
Tuščiosios eigos greitis n0	min <sup>-1</sup>	3600	3500
Vardinė galia	W	1400	1600
Pjovimo plotis	mm	340	380
Pjovimo aukštis	mm	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Žolės konteinerio talpa	L	35	45
Svoris	Kg	10,6	12
Garso slėgio lygis	dB (A)	81 [K3,0 dB(A)]	80 [K3,0 dB(A)]
Garso galios lygis	dB (A)	96	96
Vibracija	m/s <sup>2</sup>	3,3 [K1,5 m/s <sup>2</sup> ]	3,4 [K1,5 m/s <sup>2</sup> ]

Apsaugos klasė: □ / IPX4

## Emisijos

- Nurodyta vibracijos vertė nustatyta standartizuotu bandymų metodu ir ją galima palyginti su kitais naudojamais elektriniais įrankiais.
- Nurodyta vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti reikalinga darbo pertraukų trukmei nustatyti.
- Nurodyta vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrenginio naudojimo metu gali skirtis priklausomai nuo įrenginio naudojimo režimo.
- Pastaba. Daromos pertraukos padeda išvengti kraujagyslių pulsacijos plaštakose.

## Stenkitės, kad triukšmas ir vibracija būtų minimalūs!

- Naudokite tik tinkamai veikiančią mašiną.
- Mašiną reguliariai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite darbo metodą su mašina.
- Negalima taikyti mašinai per didelį apkrovą.
- Jei reikia, atlikite mašinos apžiūrą.
- Išjunkite prietaisą, kai jo nenaudojate.
- Dėvėkite darbinės pirštines.



**Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis. Dėl triukšmo galima netekti klausos.**

Triukšmo emisijos informacija pagal Vokietijos gaminių saugos įstatymą (ProdSG) ir EB Mašinų direktyvos reikalavimus: garso slėgio lygis darbo vietoje gali viršyti 80 dB (A). Tokiais atvejais operatoriui reikės naudoti apsaugines priemones nuo triukšmo (tai yra dėvėti ausų apsaugos priemones).

**Dėmesio! Apsauga nuo triukšmo!** Prašom laikytis vietinių taisyklių, kai eksploatuojate šį prietaisą.

## Montavimas

Šioje instrukcijoje paaiškinama, kaip tinkamai sumontuoti ir saugiai naudoti mašiną. Svarbu atidžiai perskaityti šiuos nurodymus. Visiškai sumontuota mašina sveria apie 10 kg. Jeigu būtina, kreipkitės dėl pagalbos išimant iš pakuotės. Būkite atsargūs, kai nešate vejaplovę ant vejos, nes ašmenys yra aštrūs.

## Pristatomo produkto komplekto dalys

Atsargiai išimkite mašiną iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra tokios dalys:

Vejaplovė su rankena


- 2 rankenos dalys
- 2 varžtai
- 2 rankenos moduliai (sparnuotosios veržlės)
- 2 varžtai
- Žolės konteineris
- Žolės konteinerio dangtis
- Apsauginis dangtis
- 2 laido spausdukai

**Jeigu trūksta tvirtinimo varžtų arba jie sugadinti, kreipkitės į gamintoją klientų aptarnavimo telefonu.**

## Valdymo bloko sumontavimas (1–5 pav.)

1. Prieš naudojant vejaplovę, reikia sumontuoti valdymo bloką ant rankenos svirties, kaip tai parodyta 5 nuotraukoje.
2. Suderinkite valdymo bloko griovelį su kreipiančiuoju bėgiu, pastumkite valdymo bloką link galinės rankenos. (2 + 4 pav.)
3. Spausdukais (3 pav.) pritvirtinkite valdymo bloką ant rankenos svirties, bloko korpusas neturi būti už gabaritinės linijos (parodytos 4 pav.) ribų.
4. Pritvirtinę bloką, patraukite jį priešinga kryptimi, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai pritvirtintas.

## Montavimas (A pav.)

 **Svarbu! Prieš montuodami vejaplovę, patikrinkite papildomas detales pagal pateiktą aukščiau informaciją ir įsitikinkite, kad yra visos papildomos detalės.**

1. Įkiškite apatinės rankenos dalies galus 6 į angas vejaplovės korpuse, pritvirtinkite varžtais (A1).
2. Pritvirtinkite laido įtempimo kompensavimo bloką 4 prie viršutinės rankenos dalies 3 (A2).
3. Varžtais ir rankenos modulių 5 pritvirtinkite viršutinę rankenos dalį 3 prie apatinės rankenos dalies 6 (A3).
4. Viršutinės rankenos dalies 3 aukštis reguliuojamas. Rankenos tvirtinamos I arba II padėtyje – pagal poreikį (A3).

**Pastaba.** Įsitikinkite, kad laidas pritvirtintas spausdukais 12 prie rankenos.

Pritvirtinkite laidą prie įtempimo kompensavimo bloko 4 ir įsitikinkite, kad laidas neįtemptas (išskyrus „GB“ modelius).

Uždėdami / nuimdami rankenas, įsitikinkite, kad neprispaudėte laidų. **Nenumeskite rankenų.**

## Žolės konteinerio sumontavimas (B pav.)

1. Primontuokite rankenėlę ant viršutinio gaudyklės dangčio (B1).
2. Stumkite žolės konteinerio įlaidus į griovelius žolės konteinerio dangtyje, kol spragtelėdami jie atsidurs tinkamoje padėtyje (B2).
3. Pradėdami nuo žolės konteinerio užpakalinės dalies, įstatykite žolės konteinerio dangtį į žolės konteinerį pritvirtindami spausdukais. Įsitikinkite, kad visi spausdukai tinkamai išdėstyti (B3+B4).
4. Surinkto žolės konteinerio tvirtinimas prie vejaplovės (B5):
  - a) Pakelkite apsauginį gaubtą 8 (B5-a).
  - b) Įsitikinkite, kad iškrovimo anga yra švari, be šiukšlių.
  - c) Pritvirtinkite visiškai surinktą žolės konteinerį 7 prie užpakalinės korpuso dalies, kaip parodyta paveiksle (B5-b).
  - d) Užvožkite apsauginį dangtį ant žolės konteinerio viršaus ir įsitikinkite, kad žolės konteineris tinkamai uždėtas.

**Pastaba.** Kai žolė nesurenkama, vejaplovė gali būti naudojama be žolės konteinerio, tokiu atveju **apsauginis gaubtas 8** turi būti nuleistas.

## Pjovimo aukščio nustatymas (C pav.)



**Įspėjimas.** Prieš nustatydami aukštį, atpalaiduokite jungiklio svirtį 1 ir laukite, kol sustos variklis. Išjungus mašiną, ašmenys dar keletą sekundžių tebesisuka, todėl gali sužaloti.

Pjovimo aukštis nustatomas pakeliant arba nuleidžiant priekinius ir užpakalinius ratus. (C1&C2)  
Atlaisvindami fiksatorių, tuo pat metu kelkite arba spauskite svirtį 13. Atleisus fiksatorių, nustatymas bus užfiksuotas.

Šiame prietaise nustatomi penki skirtingi pjovimo aukščiai.

## Pastaba

Daugumai vejų rekomenduojamas vidutinis aukštis. Jei pjausite pernelyg žemame aukštyje, nukentės žolės pjovimo ir surinkimo kokybė.

Pjovimo aukštis	Ratų padėtis
Mažas	25 mm
Nuo mažo iki vidutinio	35 mm
Vidutinis	45 mm
Nuo vidutinio iki didelio	55 mm
Didelis	65 mm

## Darbo pradėjimas ir sustojimas (D pav.)



**Prieš įjungdami prietaisą dar kartą, įsitikinkite, kad ašmenys nustojo sukstis. Negalima staiga įjungti ir išjungti.**

## Pradėti:

- Paspauskite ir laikykite saugos mygtuką 2. Spauskite jungiklio svirtį 1 link rankenos (D).

- Atleiskite saugos mygtuką 2.

## Sustoti:

- Atleiskite jungiklio svirtį 1.

**Išpėjimas:** išjungus prietaisą ašmenys neiškarto nustoja sukstis. Prieš liedsdami įrankį, įsitikinkite, kad nebedirba nei viena prietaiso dalis.

## Pjovimas (E pav.)

Kad pjauti būtų patogų, geriausia pradėti nuo taško, esančio arčiausiai elektros energijos tiekimo šaltinio, ir pjauti tostant nuo jo. Pjaukite veją tinkamu kampu nuo elektros energijos tiekimo šaltinio ir laikykite energijos tiekimo laidą toje pusėje, kur žolė jau nupjauta (E).



**Išpėjimas:** Negalima eksploatuoti vejąpjovės ribi- ne apkrova ilgą laiką. Kai variklio greitis sumažėja ir jūs girdite variklio garso pokytį, nustokite pjovę, atpalaiduokite jungiklio svirtį ir padidinkite pjovimo aukštį. To nepadarius galima sugadinti mašiną.

**Pastaba:** Variklis yra apsaugotas išjungimo sistema, kuri suaktyvinama, kai užsikemša ašmenys arba jeigu variklis yra perkrautas. Kai tai atsitinka, sustabdykite mašiną ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Išjungimo sistema persijungs tik tada, kai bus atpalaiduota jungiklio svirtis 10. Pašalinkite kliuvinius ir palaukite kelias minutes prieš pjaudami toliau, kad išjungimo sistema persijungtų. Tuo metu nenaudokite jungiklio svirties 10, nes tai pratęs išjungimo sistemos persijungimo laiką. Jeigu vejąpjovę vėl galima naudoti, padidinkite pjovimo aukštį, kad sumažintumėte variklio apkrovimą.

## Techninė priežiūra



**Išpėjimas. Sustabdykite vejąpjovę ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo prieš nuimdami žolės konteinerį.**

**Pastaba:** Siekdami užtikrinti ilgą ir patikimą prietaiso eksploataciją, reguliariai atlikite tokią priežiūrą:

Patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pavyzdžiui, laisvo, išjudinto ar sugadinto peilio, atsipalaidavusių detalių ir sudėvėtų ar sugedusių komponentų.

Patikrinkite, ar visi dangčiai ir apsauginiai gaubtai yra tinkami ir gerai pritvirtinti prie vejąpjovės.

Prieš naudodami vejąpjovę, atlikite būtinas priežiūros ar remonto darbus.

Jeigu vejąpjovė, nors ir reguliariai techniškai prižiūrima, suges, prašom kreiptis patarimo mūsų pagalbos telefonu.



**Išpėjimas. Įsitikinkite, kad norėdami pakeisti ašmenis kreipiatės į profesionalią techninės priežiūros įmonę.**



**Išpėjimas. Niekada neatlikite jokių surinkimo operacijų ir nieko nereguliuokite, kai vejąpjovę prijungta prie elektros energijos šaltinio. Visada įsitikinkite, kad įjungimo mygtukas išjungtas ir kad maitinimo kištukas ištrauktas iš elektros lizdo.**

## Laikymas

Kruopščiai nuvalykite mašinos išorę minkštu šepetėliu ir skuduru. Nenaudokite vandens, tirpiklių, mastikų. Pašalinkite visą žolę ir šiukšles, ypač nuo ventiliacijos angų.

Paverskite mašiną ant šono ir išvalykite ašmenų sritį. Jei nupjauta žolė yra suspausta ašmenų srityje, iškrapštykite ją mediniu ar plastikiniu įrankiu. Mašiną laikykite sausoje vietoje. Nedėkite ant jos viršaus jokių daiktų.

Atpalaiduokite rankenėlės modulį 5 ir nuimkite viršutinę rankenos dalį 3. Kai uždedate ar nuimate viršutinę rankeną, įsitikinkite, kad laidai nėra įstrigę ar įsipainioję. Nenumeskite rankenų.

## Gedimų paieška

Toliau pateikiamoje lentelėje nurodoma, ką patikrinti ir ką daryti, jeigu prietaisas neveikia tinkamai. Jeigu nepavyksta nustatyti / pašalinti problemų, kreipkitės į aptarnaujantį atstovą.

<b>Įspėjimas. Prieš ieškodami gedimo, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.</b>		
<b>Požymis</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Pašalinimo būdas</b>
Mašina neveikia.	Išjungta elektros energija.	Ijunkite į elektros energijos šaltinį.
	Sugedęs maitinimo lizdas.	Naudokite kitą lizdą.
	Pažeistas ilginamasis laidas.	Patikrinkite laidą, pakeiskite, jei jis pažeistas.
	Sugedęs saugiklis.	Pakeiskite saugiklį.
	Vejapjovė aukštoje žolėje.	Padidinkite pjovimo aukštį ir pakreipkite vejapjovę.
	Suaktyvinta variklio apsauga.	Luktelėkite keletą minučių, kol atvės, ir padidinkite pjovimo aukštį. Tuo metu nenaudokite jungiklio svirties, nes tai prailgins persijungimo sistemos persikrovimo laiką.
Mašina veikia su pertrūkiais.	Pažeistas ilginamasis laidas.	Patikrinkite laidą, pakeiskite, jei jis pažeistas.
	Pažeistos mašinos vidaus elektros instaliacijos.	Kreipkitės į savo aptarnavimo įstaigą.
	Suaktyvinta variklio apsauga.	Luktelėkite keletą minučių, kol atvės, ir padidinkite pjovimo aukštį. Tuo metu nenaudokite jungiklio svirties, nes tai prailgins persijungimo sistemos persikrovimo laiką.
Vejapjovės variklio apsisukimai staiga sulėtėja.	Per mažas pjovimo aukštis.	Padidinkite pjovimo aukštį (žr. skirsnį apie pjovimo aukščio reguliavimą).
	Atšipę pjovimo ašmenys.	Pakeiskite ašmenis (žr. skirsnį apie ašmenų priežiūrą).
	Užsikimšusi vidinė mašinos dalis.	Išvalykite mašiną (žr. skirsnį apie priežiūrą po pjovimo / laikymą).
	Ašmenys sumontuoti atvirkščiai.	Sumontuokite ašmenis tinkamai (žr. skirsnį apie ašmenų priežiūrą).
Nesisuka pjovimo ašmenys.	Užstrigę ašmenys.	Išvalykite kliuvinį.
	Atsivalaidavo ašmenų veržlė / varžtas.	Priveržkite ašmenų veržlę / varžtą.
Perteklinė vibracija / triukšmas.	Atsivalaidavo ašmenų veržlė / varžtas.	Priveržkite ašmenų veržlę / varžtą.
	Sugadinti pjovimo ašmenys.	Pakeiskite ašmenis.

## Atliekų šalinimas ir aplinkos apsauga

Kai įrankis susidėvėjo, jį reikia tinkamai pašalinti. Norėdami išvengti netinkamo naudojimo, išjunkite maitinimo kabelį. Įrankio negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Dėl aplinkosaugos priežasčių, pristatykite įrankį į elektrinių įrankių surinkimo punktą. Jūsų regione atsakingoji institucija gali suteikti informacijos apie tokio punkto adresą ir darbo laiką. Pakuotės medžiagas ir susidėvėjusius priedus taip pat pristatykite į atitinkamą surinkimo punktą.



**Tik ES šalims**

**Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!**

Remiantis Europos Direktyvos 2012/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekų ir ją įgyvendinančių nacionalinių teisės aktų nuostatomis, elektrinių įrankių atliekos turi būti surenkamos atskirai, siekiant jas panaudoti aplinkai nekenksmingu būdu.

Perdirbimas ir grąžinimas:

Vietoje to, kad grąžintų elektrinį įrankį, savininkas yra įsipareigojęs prisidėti prie tinkamo įrankio perdirbimo. Įrangos atliekas galima pristatyti į surinkimo punktą, kuriame jos bus pašalintos, laikantis nacionalinių atliekų perdirbimo ir šalinimo teisės aktų nuostatų. Tai nėra taikoma priedams ir papildomai įrangai, kurioje nėra elektrinių dalių.

## Atsarginės dalys

Prireikus priedų arba atsarginių dalių, kreipkitės į Klientų aptarnavimo skyrių.

Naudodami šį įrankį nenaudokite atsarginių dalių, kurių nerekomenduojame naudoti su įrankiu. Naudojant nerekomenduojamas atsargines dalis, gali kilti sunkių sužalojimų arba įrankio gedimų rizika.

Atsarginių dalių užsakymo metu reikia nurodyti šią informaciją:

- Įrankio tipas
- Įrankio prekės kodas

## Spis treści

Opis części	3 - 4
Rysunki	5 - 9
Przeznaczenie urządzenia	PL-1
Znaki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych	PL-2
Oznakowanie	PL-4
Specyfikacja produktu	PL-5
Montaż	PL6
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dostarczone elementy</li> <li>• Montaż włącznika</li> <li>• Montaż</li> <li>• Montaż kosza na trawę</li> </ul>	
Regulacja wysokości koszenia	PL-6
Uruchomienie i zatrzymanie	PL-7
Koszenie	PL-7
Konserwacja	PL-7
Przechowywanie	PL-7
Usuwanie usterek	PL-8
Usuwanie odpadów i ochrona środowiska	PL-9
Części zamienne	PL-9
Gwarancja	
Deklaracja Zgodności WE	

## Przeznaczenie urządzenia

### Kosiarka została zaprojektowana do pracy w prywatnych ogródkach przydomowych.

Kosiarkami przeznaczonymi do używania w ogródkach przydomowych są kosiarki, których liczba godzin roboczych nie przekracza 50 w ciągu roku i są głównie używane do koszenia trawy i powierzchni zielonych, oraz nie są wykorzystywane do prac publicznych, w parkach lub obiektach sportowych a także w rolnictwie i leśnictwie.

Warunkiem poprawnego użytkowania kosiarki jest zapoznanie się z instrukcją obsługi urządzenia znajdującej się w opakowaniu. Instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące serwisu i eksploatacji urządzenia jak również jego właściwego użytkowania.

### Ważne

Kosiarka nie może być używana do koszenia krzaków, żywopłotów i krzewów lub do koszenia i cięcia roślin pnących lub roślin znajdujących się na dachach ogrodowych lub w pojemnikach balkonowych, nie wolno również używać jej do czyszczenia ścieżek ani wykorzystywać jako rąbaczkę do cięcia drzew i żywopłotów. Ponadto nie można używać kosiarki jako kultywator lub do wyrównywania nierównych powierzchni jak np. kretowiska.



Kosiarka nie może być obsługiwana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub mentalnych i/lub nieposiadające dostatecznej wiedzy dotyczącej obsługi kosiarki, chyba, że wykonują pracę pod ścisłym nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi. Dzieci muszą zawsze znajdować się pod kontrolą w celu zabezpieczenia przed zabawą kosiarką.


## Ogólne warunki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się ze zrozumieniem z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Użytkownik musi zapoznać się z elementami obsługi urządzenia oraz zasadami zgodnej z jego przeznaczeniem eksploatacji. Należy przestrzegać wszelkich zamieszczonych w instrukcji wskazówek bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wymogów bezpieczeństwa dotyczących obsługi urządzenia w pobliżu osób trzecich.

Odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia, na jakie narażone są osoby trzecie, ponosi operator.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących przyłączenia i obsługi urządzenia należy skontaktować się serwisem producenta.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dot. elektronarzędzi

 **OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Originalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt

z deszczem ani wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej. Przeniesienie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniu do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze masyne. Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zaponować nad elektronarzędziem w nieprzewidywalnych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane. Użycie urządzenia odsysającego

go pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

- h) Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważni podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.
- 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi**
- a) Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednio elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- e) Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- f) Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.**
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych/akumulatorowych**
- a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- c) Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, mone-ty, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- d) Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- e) Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- f) Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130°C akumulator może eksplodować.
- g) Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.
- 6) Serwis**
- a) Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- b) Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące kosiarki do trawy

- a) Nie używaj kosiarki przy złej pogodzie, zwłaszcza podczas burzy.** Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.
- b) Dokładnie sprawdź obszar roboczy pod kątem obecności dzikich zwierząt.** Dzięki zwierzęta mogą zostać zranione przez pracującą kosiarkę.
- c) Dokładnie sprawdź obszar roboczy i usuń wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne ciała obce.** Wyrzucone części mogą spowodować obrażenia.
- d) Przed użyciem kosiarki należy zawsze sprawdzić, czy ostrze i zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone.** Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.
- e) Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód zasilający i przedłużacze nie są uszkodzone**

lub zestarzałe. Nie używaj kosiarki, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Jeśli kabel zostanie uszkodzony lub zużyty podczas pracy, należy wyłączyć kosiarkę i nie dotykać kabla przed odłączeniem go od źródła zasilania. Uszkodzony kabel zasilający lub przedłużacz może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

- f) **Regularnie sprawdzaj kosz na trawę pod kątem zużycia.** Zużyty lub uszkodzony kosz na trawę zwiększa ryzyko obrażeń.
- g) **Pozostaw osłony ochronne na miejscu. Osłony ochronne muszą być sprawne i prawidłowo zamocowane.** Luźna, uszkodzona lub nieprawidłowo działająca osłona ochronna może prowadzić do obrażeń.
- h) **Utrzymuj wloty powietrza chłodzącego wolne od zanieczyszczeń.** Zablokowane wloty powietrza i osady mogą prowadzić do przegrzania lub pożaru.
- i) **Podczas obsługi kosiarki należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nigdy nie pracuj boso lub w otwartych sandałach.** Zminimalizuje to ryzyko obrażeń stóp w wyniku kontaktu z obracającym się ostrzem kosiarki.
- j) **Podczas obsługi kosiarki należy zawsze nosić długie spodnie.** Goła skóra zwiększa prawdopodobieństwo obrażeń spowodowanych przez wyrzucane części.
- k) **Nie używaj kosiarki do trawy na mokrej trawie. Nigdy nie chodź ani nie biegaj podczas pracy.** Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia się i upadku, co może skutkować obrażeniami.
- l) **Nie używaj kosiarki na zbyt stromych zboczach.** Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, co może skutkować obrażeniami.
- m) **Podczas pracy na zboczach upewnij się, że masz pewne oparcie; zawsze pracuj w poprzek zbocza, nigdy w górę lub w dół, i zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku.** Zminimalizuje to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, co może skutkować obrażeniami.
- n) **Zachowaj szczególną ostrożność podczas koszenia na biegu wstecznym lub podczas ciągnięcia kosiarki do siebie. Należy zawsze zwracać uwagę na otoczenie.** Zmniejsza to ryzyko potknięcia się podczas pracy.
- o) **Kabel zasilający należy trzymać z dala od ostrzy tnących.** Uszkodzony kabel zasilający może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- p) **Wyłącz kosiarkę i wyciągnij wtyczkę sieciową, jeśli przewód zasilający zaplątał się lub uległ uszkodzeniu.** Zaplątany lub uszkodzony kabel może zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- q) **Nie dotykaj ostrzy ani innych niebezpiecznych części, które nadal się poruszają.** Zminimalizuje to ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.
- r) **Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonego materiału lub czyszczenia kosiarki należy upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a wtyczka sieciowa odłączona.** Nieoczekiwane uruchomienie kosiarki może prowadzić do poważnych obrażeń.

## OZNAKOWANIE



Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.



Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.



Uważaj na ostre noże tnące. Po zatrzymaniu silnika ostrza tnące kosiarki wciąż jeszcze się obracają.

Należy wyciągnąć kabel prądowy od prądu przez przystąpieniem do konserwacji lub gdy kabel został uszkodzony.



Kabel zasilający przechowywać w bezpiecznej odległości od noży tnących kosiarki.



Uwaga! Nie wolno wkładać rąk i nóg pod spód kosiarki podczas jej pracy.

Uwaga! Ruchome elementy elektryczne.



Klasa ochrony II



Urządzenie elektryczne nie może być wyrzucone do pojemnika ze śmieciami gospodarstwa domowego. Urządzenie należy wy wyrzucić do specjalnego pojemnika przeznaczonego na urządzenia elektryczne.

## Dane Techniczne

Kosiarka elektryczna		IERM 1434	IERM 1638
Napięcie	V~	230-240	230-240
Obroty na minutę $n_0$	obr/min	3600	3500
Moc urządzenia	W	1400	1600
Szerokość koszenia	mm	340	380
Wysokość koszenia	mm	25/35/45/55/65	25/35/45/55/65
Pojemność kosza	L	35	45
Waga	Kg	10,6	12
Poziom ciśnienia akustycznego	dB (A)	81 [K3,0 dB(A)]	80 [K3,0 dB(A)]
Poziom mocy akustycznej	dB (A)	96	96
Wibracje	$m/s^2$	3,3 [K1,5 $m/s^2$ ]	3,4 [K1,5 $m/s^2$ ]

Klasa ochrony:  / IPX4

## Emisje

- Wartość poziomu wibracji została zmierzona przez standardowe metody pomiarowe i jest porównywalna z innymi urządzeniami elektrycznymi.
- Wartość poziomu wibracji jest konieczna do oszacowania czasu przerw podczas pracy.
- Wartość poziomu wibracji może różnić się od danych wskazanych w instrukcji obsługi w zależności od sposobu użytkowania urządzenia.
- Uwaga: Należy przestrzegać robienia odpowiednich przerw podczas pracy w celu zapobiegnięcia niedokrwienu rąk wywołanych wibracjami

## Utrzymywanie wzrostu poziomu hałasu i wibracji na minimalnym poziomie.

- Używać tylko sprawnie działającego urządzenia.
- Dokonywać regularnego przeglądu i czyszczenia urządzenia.
- Dostosować swoje metody robocze do urządzenia.
- Nie należy przegrzewać urządzenia zachowując właściwy czas pracy.
- W razie konieczności należy przeprowadzić inspekcję urządzenia.
- Wyłączać urządzenie kiedy nie jest używane.
- Nosić rękawice robocze.



**! - Podczas pracy należy nosić słuchawki na uszach. Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.**

Poziom emisji hałasu zgodny z niemieckim bezpieczeństwem produktu Act (ProdSG) i Dyrektywą maszynową WE: poziom dźwięku akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 80dB (A). W takiej sytuacji operator urządzenia wymaga ochrony słuchu w postaci np. nauszników

**Uwaga: Ochrona przed hałasem!** Używając kosiarki należy zapoznać się z lokalnymi regulacjami prawnymi.

## Montaż

Powyższa instrukcja zawiera instrukcje prawidłowego montażu oraz bezpiecznego użytkowania kosiarki. Jest bardzo ważne, żeby dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

Waga zmontowanego urządzenia wynosi 10kg. W razie konieczności należy poprosić o pomoc w celu wyciągnięcia urządzenia z opakowania. Należy zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia do miejsce pracy, ponieważ posiada ostre noże tnące.

### Dostarczone elementy

Delikatnie wyciągnąć urządzenie z opakowania i sprawdzić czy posiada wszystkie elementy:

Kosiarka z elementami montażowymi uchwyty

- 2 dolne uchwyty
- 2 śruby
- 2 nakrętki modułowe
- 2 śruby
- kosz do trawy
- kłapa tylna kosza
- gniazdo do zasilania
- 2 klipsy na kabel

**Jeżeli brakuje śrub, nakrętek lub uległy one zniszczeniu, wtedy należy się skontaktować z dostawcą kosiarki.**

### Montaż włącznika (rys. 1-5)

1. Przed przystąpieniem do pracy z kosiarką należy zamontować włącznik na uchwycie kosiarki w taki sposób jak jest pokazane na rysunku 5.
2. Ustawić uchwyt włącznika rowkiem wzdłuż uchwyty górnego kosiarki tak żeby dźwignia łącznika znajdowała się w górnej części uchwyty górnego a następnie go wcisnąć. (rys. 2 i 4)
3. Używając tylko zacisku mocującego znajdującego się na włączniku (rys. 3) należy zamontować włącznik do uchwyty górnego kosiarki (rys. 4).
4. Po zamontowaniu włącznika należy spróbować nim poruszyć w celu sprawdzenia czy został poprawnie i stabilnie zamontowany.

### Montaż (rys. A)



**! Ważne! Przed przystąpieniem do montażu kosiarki, sprawdź czy zestaw akcesoriów do urządzenia jest kompletny zgodnie z powyższymi informacjami.**

1. Umieścić dolny uchwyt 6 w otworze obudowy i zabezpieczyć śrubą mocującą A1.
2. Przymocować uchwyt odciągu kabla 4 do uchwyty górnego kosiarki 3 (A2).
3. Przymocować uchwyt górny 3 za pomocą nakrętek motylkowych 5 do dolnego uchwyty kosiarki 6 (A3).
4. Uchwyt górny 3 jest regulowany. Uchwyt może być ustawiony w dowolnej, wymaganej pozycji I lub II (A3).

**Uwaga:** Należy sprawdzić czy klipsy zaciskowe kabla zostały przymocowane do uchwyty kosiarki.

Należy przymocować kabel do uchwyty odciągu kabla upewniając się ich kabel posiada odpowiedni luz. (nie dotyczy to angielskich modeli kosiarek).

Upewnić się czy kabel się nie poluzował podczas składania i rozkładania górnego uchwyty kosiarki. **Nie opuszczać uchwyty górnego.**

### Montaż kosza na trawę (rys. B)

1. Umieścić uchwyt kosza w górnej części obudowy kosza (B1)
2. Wsunąć język kosza do trawy w otwór mieszczący się w dolnej części kosza tak aby system mocujący click znalazł się na właściwej pozycji.
3. Zaczynając od tylnej części kosza należy przymocować górną pokrywę kosza do spodniej części kosza za pomocą klipsów. Należy się upewnić, iż wszystkie klipsy zostały prawidłowo zamocowane. (B3+B4)
4. Mocowanie złożonego kosza do kosiarki (5):
  - a) Podnieść tylną kłapę kosza 8 (B5-a).
  - b) Należy się upewnić iż wlot do kosza jest czysty i nie zalegają w nim żadne resztki.
  - c) Umieścić kompletnie złożony kosz 7 w tylnej części obudowy kosiarki (rys. B5-b)
  - d) Tylną kłapę zabezpieczającą kosz umieścić z powrotem na górnej części kosza. Należy się upewnić czy kosz od trawy jest prawidłowo zamocowany.

**Uwaga:** Kosiarka może być używana do koszenia bez zamocowanego kosza, w tym celu należy kłapę kosza opuścić na dół.

### Regulacja wysokości koszenia (rys. C)



**! Uwaga:** Przed zmianą regulacji wysokości koszenia należy zwolnić dźwignię włącznika 1 i poczekać do momentu zatrzymania się silnika. Ostrza noża pozostają w ruchu jeszcze parę sekund po wyłączeniu silnika, ostrza noża mogą spowodować obrażenia.

Wysokość koszenia noża tnącego urządzenia jest regulowana poprzez podniesienie lub obniżenie przednich i tylnych kół. (C1&C2)

należy sprawdzić właściwe działanie dźwigni regulacji wysokości pociągając lub odpychając dźwignię 13. Po zwolnieniu blokady ustawić zatrząsk dźwigni na wymaganej przez użytkownika wysokości.

Występuje 5 poziomów wysokości koszenia.

### UWAGA

W większości modeli kosiarek elektrycznych zalecane jest ustawienie wysokości koszenia na poziomie średnim. Ustawiając dźwignię wysokości koszenia na najniższym poziomie można tym spowodować mniejszą wydajność koszenia i mniejsze napełnienie się kosza podczas pracy.

## WYSOKOŚĆ KOSZENIA

niska  
z niskiej do średniej  
średnia  
ze średniej do wysokiej  
wysoka

## POZYCJA KÓŁ

25 mm  
35 mm  
45 mm  
55 mm  
65 mm

## Uruchamianie i Zatrzymywanie (rys. D)



**Upewnij się czy ostrza tnące kosiarki przestały się obracać przed jej ponownym uruchomieniem. Nie należy gwałtownie włączać i wyłączać urządzenia.**

### Uruchamianie:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa 2. Przyciśnij uchwyt dźwigni włącznika (1) do uchwytu (D).
- Zwolnij przycisk bezpieczeństwa 2.

### Zatrzymanie:

- Zwolnij dźwignię włącznika

**Ostrzeżenie:** Ostrza noża obracają się jeszcze parę sekund po wyłączeniu silnika. Przed dotknięciem jakichkolwiek ruchomych komponentów kosiarki należy się upewnić iż wszystkie części ruchome przestały się poruszać.

## Koszenie (rys. E)

W celu wygodniejszego koszenia wskazane jest uruchomienie kosiarki znajdującej się blisko źródła zasilania i obsługiwanie jej z daleka od źródła zasilania. Poruszaj się kosiarką ustawioną prawym kątem do źródła zasilania i odkładaj kabel w stronę z której została już skoszona trawa (E).



**I - Ostrzeżenie:** Jeżeli koszenie trawy w ciężkich warunkach wpływa na pracę silnika. Jeżeli obroty pracy silnika podczas pracy wzrastają lub spadają i słychać różnicę w pracy silnika, jeżeli powoduje to zatrzymanie koszenia wtedy należy zwolnić dźwignię włącznika i zwiększyć wysokość koszenia. Niewykonanie powyższego zalecenia może spowodować uszkodzenie kosiarki.

**UWAGA:** Silnik urządzenia posiada specjalny system ochronny, który powoduje jego zatrzymanie jeżeli ostrza tnące kosiarki zostaną zablokowane podczas pracy lub nastąpi przeciążenie kosiarki.

W wyniku przerwania pracy przez silnik z w/w przyczyn należy wyciągnąć kabel zasilający kosiarki z kontaktu. System ochronny kosiarki pozwoli na ponowne uruchomienie się silnika po zwolnieniu dźwigni włącznika. W wyniku zatrzymania się pracy silnika przez system ochronny należy po wyłączeniu kabla z kontaktu dokładnie przejrzeć i wyczyścić kosiarkę a następnie odczekać kilka minuta przed kolejnym uruchomieniem kosiarki. W tym przypadku nie należy wciskać dźwigni włącznika 10, ponieważ spowoduje to przedłużenie czasu potrzebnego do ponownego uruchomienia kosiarki po jej wcześniejszym wyłączeniu przez system ochronny. Jeżeli system ochronny ponownie wyłączy silnik to w takiej sytuacji należy zwiększyć wysokość koszenia w celu zmniejszenia obciążenia silnika.

## Konserwacja



**! Ostrzeżenie:** Przed zdjęciem kosza na trawę należy zatrzymać kosiarkę i wyłączyć kabel zasilający z kontaktu.

**Uwaga:** W celu zapewnienia długiego i solidnego serwisu, należy przestrzegać regularnie następujących zasad konserwacji:

Sprawdzić: czy nie brakuje żadnego elementu kosiarki lub czy nie uległ on przesunięciu, czy nie uległ uszkodzeniu nóż tnący, czy nie poluzowały się śruby mocujące elementy kosiarki, czy nie uległ uszkodzeniu lub zniszczeniu element urządzenia.

Sprawdzić czy osłony i zabezpieczenia nie są uszkodzone i czy są prawidłowo przymocowane.

Dokonać konserwacji i przeprowadzić wszelkie konieczne naprawy przed ponownym przystąpieniem do użytkowania kosiarki.

Jeżeli podczas dokonywania regularnych czynności związanych z konserwacją urządzenia wystąpił problem i urządzenie nie chce działać to wtedy należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu otrzymania właściwej porady.



**! - Ostrzeżenie:** W celu wymiany noża tnącego należy zwrócić się do autoryzowanego punktu sprzedaży kosiariek.



**! - Ostrzeżenie:** Nigdy nie wolno przeprowadzać jakichkolwiek czynności związanych z naprawą i regulacją kosiarki lub montażem jej części przy włączonym zasilaniu. Zawsze należy się upewnić, iż dźwignia włącznika jest na pozycji wyłączonej a kabel sieciowy jest wyciągnięty z kontaktu.

## Przechowywanie

Wyczyścić kosiarkę z zewnątrz za pomocą miękkiej szczotki lub szmatki. Nie używać wody, rozpuszczalników lub środków nabyliczających. Usunąć całą trawę i pozostałe resztki zwłaszcza ze szczeliny wentylatora.

## Usuwanie problemów

Poniższa tabela dostarcza informacji o właściwym działaniu urządzenia i na jej podstawie użytkownik może ocenić czy urządzenie pracuje prawidłowo. Jeżeli na podstawie tabeli nie można zidentyfikować problemu wtedy należy skontaktować się z serwisem.

<b>Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do zlokalizowania usterki należy wyłączyć silnik i wyciągnąć kabel zasilający z kontaktu.</b>		
<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna usterki</b>	<b>Działanie naprawcze</b>
Urządzenie nie działa	Wyłączone zasilanie	Włączyć zasilanie
	Uszkodzone gniazdo zasilania	Użyć innego gniazda zasilania
	Uszkodzony przedłużacz	Sprawdzić kabel jeśli został uszkodzony to należy go wymienić
	Uszkodzony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	System ochronny silnika został aktywowany	Należy odczekać kilka minut w celu ostygnięcia silnika i zwiększyć wysokość koszenia trawy. W tym samym czasie nie należy używać dźwigni włącznika 1 ponieważ spowoduje to przedłużenie czasu potrzebnego do ponownego uruchomienia kosiarki.
Przejściowe zakłócenia w działaniu kosiarki	Uszkodzony przedłużacz	Sprawdzić kabel i w razie uszkodzenia należy go wymienić
	Zniszczone uzwojenie wewnętrzne	Skontaktować się ze serwisem
	System ochrony silnika został aktywowany	Należy odczekać kilka minut w celu ostygnięcia silnika i zwiększyć wysokość koszenia trawy. W tym samym czasie nie należy używać dźwigni włącznika 1 ponieważ spowoduje to przedłużenie czasu potrzebnego do ponownego uruchomienia kosiarki.
Zakłócenia w pracy urządzenia pomimo pracy silnika	Za niska wysokość koszenia	Zwiększyć wysokość koszenia
	Stępione noże tnące	Wymienić nóż tnący (zobacz Konserwacja Noża Tnącego)
	Zapchany spód urządzenia	Wyczyścić maszynę (zobacz Po koszeniu/ Magazynowanie)
	Źle zamontowany nóż tnący	Zamontować nóż tnący poprawnie (zobacz Montowanie Noża Tnącego)
Nóż tnący się nie obraca	Zablokowany nóż tnący	Odblokować nóż tnący
	Poluzowane śruby/nakrętki mocujące	Dokręcić śruby / nakrętki mocujące.
Wysokie wibracje	Poluzowana śruba mocująca noża tnącego	Dokręcić śrubę noża mocującego
	Uszkodzony nóż tnący	Wymienić nóż tnący

## Usuwanie odpadów i ochrona środowiska

Po zużyciu się podcinarki należy ją w prawidłowy sposób zutylizować. Należy odciąć przewód w celu zapobieżenia nieprawidłowemu użyciu. Nie wolno wyrzucić podcinarki do odpadów domowych. W celu ochrony środowiska należy ją oddać do punktu odbioru odpadów kłopotliwych. Władze lokalne udostępniają adresy punktów zbiórki i ich czas pracy. Opakowanie i akcesoria także należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska.



**Tylko dla krajów Wspólnoty Europejskiej**

**Nie oddawać elektronarzędzi do odpadów bytowych!**

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EC o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz odpowiadającym im ustawom krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być składowane oddzielnie w sposób niestwarzający zagrożenia dla środowiska.

Możliwość alternatywnej utylizacji:

Zamiast zwrotu sprzętu elektrycznego właściciel jest alternatywnie zobowiązany do wzięcia udziału w utylizacji w przypadku zrzeczenia się własności. Zużyty sprzęt może być też zabrany do zakładu utylizacji, który zutylizuje go zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie dotyczy to akcesoriów i wyposażenia dodatkowego bez komponentów elektrycznych

## Części zamienne

Jeżeli są potrzebne części zamienne proszę się skontaktować z naszymi punktami serwisowymi bądź też naszym działem części zamiennych.

Używając tego urządzenia nie wolno stosować innych części zamiennych niż rekomendowane przez nas. Użycie innych części może powodować poważnymi obrażeniami osób lub też zniszczeniem mienia.

Przy zamawianiu części zamiennych będą potrzebna następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer seryjny urządzenia

**Garantiedauer:**

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

**Garantiegeber:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

**Geltungsbereich:**

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

**Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:**

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

**Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:**

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungsanweisungen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demontiert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):**

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

[www.ikra.de/defektes-produkt](http://www.ikra.de/defektes-produkt)

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

**Warranty period:**

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

**Warranty provider:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

**Area of validity:**

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

**No restriction of the legal rights of the purchaser:**

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

**The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:**

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Enforcement of the warranty (warranty claim):**

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

**Durée de garantie :**

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

**Garant :**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

**Domaine de validité :**

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

**Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :**

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

**La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :**

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Mise en œuvre de la garantie :**

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

**Periodo di garanzia:**

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

**Garante:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

**Ambito di validità:**

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

**Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:**

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

**La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:**

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):**

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi.

Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

**Período de garantía:**

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un período de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del período de garantía. El período de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

**Garante:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

**Ámbito de validez:**

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

**No hay limitación de los derechos legales del comprador:**

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

**La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:**

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Reclamación por garantía (caso de garantía):**

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarle durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se regirá por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

**Duração da garantia:**

A IKRA dispõe de um período de 2 anos de garantia, de acordo com as condições descritas abaixo, para casos de defeitos de fabrico ou danos materiais, nos produtos IKRA, comprovados e abrangidos pelo período de garantia. O período de garantia entra em vigor a partir da compra, de modo que a data vigente seja a do comprovativo de compra original.

**Emitente da garantia:**

Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemanha (doravante designado como IKRA)

**Âmbito de aplicação:**

A garantia destina-se unicamente ao consumidor. Por consumidor (doravante designado como Comprador) entende-se qualquer pessoa singular que realiza uma transação para fins que não podem ser atribuídos, predominantemente, à sua atividade profissional, seja ela comercial ou independente. A garantia é válida para produtos IKRA, que tenham sido adquiridos dentro da UE.

**Sem limitação dos direitos legais do comprador:**

Os direitos de garantia por defeito de Comprador presentes no contrato de venda com Vendedor, bem como os direitos legais, não serão afetados por esta garantia. A reivindicação dos referidos direitos é gratuita.

**A garantia não existe ou perde a validade nos seguintes casos:**

- Baterias, carregadores ou acessórios, cujo desgaste ocorra por meio da utilização ou por causas naturais
- Modelos de exposição / produtos utilizados
- Danos decorrentes de emprego incorreto ou inadequado, p. ex., uso comercial, incumprimento das instruções de utilização, uso desadequado, cuidados ou manutenção insuficientes
- Danos decorrentes do emprego de acessórios incorretos
- Danos por motivos externos, p. ex., danos de transporte, danos causados por intempérie, impacto ou rutura
- Produtos IKRA aos quais foram feitas alterações ou acrescentos ou que foram total ou parcialmente desmontados
- Danos provocados por uma tensão elétrica incorreta (tensão de rede), p. ex., durante a utilização no estrangeiro
- Reparações com peças não originais (as peças de substituição originais encontram-se aqui: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Recurso à violência, sobrecarga voluntária do motor

As reparações no âmbito da garantia apenas devem ser efetuadas por oficinas autorizadas; de outro modo, a garantia perde a validade. É possível encontrar os endereços de assistência em [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Acionamento da garantia (caso de garantia):**

Se, durante o período de duração da garantia, o produto não funciona ou não funciona conforme a utilização prevista, trata-se de um caso de garantia.

Os parceiros competentes da IKRA fornecem ao comprador, durante todo o período de garantia, conselhos e assistência, podendo avaliar até que ponto uma peça de substituição pode remediar o dano sem enviar para a reparação.

As peças sobressalentes importantes encontram-se na primeira parte do manual de instruções, após os esquemas de montagem, em "Peças sobressalentes / Acessórios". No verso deste manual de instruções encontra os dados de contacto nos respectivos países.

Os custos de envio de ou para outros países que não a Alemanha, assim como as taxas alfandegárias e de importação são suportados pelo comprador. Esta garantia enquadra-se na lei alemã e não se aplica a Convenção das Nações Unidas sobre contratos de compra e venda internacional de mercadorias (CISG).

**Garantijos trukmė:**

IKRA suteikia dvejų metų garantiją toliau nurodytomis sąlygomis IKRA gaminių trūkumams, kurie garantiniu laikotarpiu akivaizdžiai atsirado dėl gamybos ar medžiagų broko. Garantijos laikotarpis prasideda nuo įsigijimo, todėl lemiamą reikšmę turi originalaus pirkimo čekio data.

**Garantas:**

Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Vokietija (toliau vadinama „IKRA“)

**Galiojimo sritis:**

Garantija skirta tik vartotojui. Vartotojas (toliau vadinamas „Pirkėju“) yra bet kuris fizinis asmuo, kuris sudaro teisinį sandorį tikslais, kurie negali atitikti nei jo komercinės, nei savarankiškos profesinės veiklos. Garantija galioja IKRA gaminiams, kurie buvo įsigyti ES.

**Jokių apribojimų pirkėjo įstatymais numatytoms teisėms:**

ši garantija neturi įtakos pirkėjo su trūkumais susijusiems garantiniams reikalavimams, kylantiems iš su pardavėju sudarytos pirkimo sutarties, ir įstatyminėms teisėms; minėtomis teisėmis naudojamas nemokamai.

**Garantija netaikoma arba ji tampa negaliojanti šiais atvejais:**

- akumulatoriams, įkrovikliams ir priedams, kurie susidėvėjo ar kitaip natūraliai nusidėvėjo,
- demonstraciniams / naudotiems gaminiams,
- trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį, pvz., naudojimo komerciniais tikslais, naudojimo instrukcijų nesilaikymo, paskirties neatitinkančio naudojimo, nepakankamos techninės priežiūros ir priežiūros,
- trūkumams, atsiradusiems naudojant netinkamus priedus,
- trūkumams dėl išorinio poveikio, pvz., transportavimo pažeidimų, audros, smūgių arba lūžių,
- IKRA gaminiams, kurie buvo modifikuoti ar papildyti arba kurie buvo visiškai ar iš dalies išmontuoti,
- trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamos srovės įtampos (tinklo įtampos), pvz., naudojant užsienyje,
- remontui naudojant ne originalias dalis (originalias atsargines dalis rasite čia: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/)),
- naudojant jėgą, specialiai per daug padidinus apkrovą varikliui.

Garantinius remonto darbus leidžiama atlikti tik įgilotoms dirbtuvėms. Kitaip garantija taps negaliojanti. Serviso adresus rasite ties [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Garantijos įteisinimas (garantinis atvejis):**

jei garantiniu laikotarpiu gamins neveikia arba veikia ne taip, kaip buvo numatyta naudojimui, tai yra garantinis atvejis. Kompetentingi IKRA partneriai darbuotojai konsultuoja ir padeda pirkėjui visu garantiniu laikotarpiu ir gali patikrinti, kokiu mastu atsarginė dalis gali ištaisyti defektą nesiunčiant remontui.

Svarbias atsargines dalis rasite pirmoje naudojimo instrukcijos dalyje po surinkimo schemomis, skiltyje „Atsarginės dalys / priedai“. Šios naudojimo instrukcijos kitoje pusėje rasite atitinkamų šalių kontaktinius duomenis.

Siuntimo išlaidas iš kitų arba į kitas šalis (ne Vokietiją) bei muito ir įvežimo išlaidas privalo padengti pirkėjas. Šią garantiją reglamentuoja Vokietijos teisė, išskyrus JT konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG).

**Okres gwarancji:**

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

**Poręczyciel:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

**Zakres obowiązywania:**

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

**Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:**

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

**Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:**

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskazówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użytkowaniem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemontowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: [www.ikra.pl/czescizamienne/](http://www.ikra.pl/czescizamienne/))
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem [www.ikra.pl/adresyuslug](http://www.ikra.pl/adresyuslug).

**Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):**

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący.

Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

# EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

- D** - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- FR** - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- IT** - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
- PT** - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** - attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artiklen
- SE** - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** - vyd v  n sledujic  prohl šení o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
- SI** - potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** - vyd v  nasleduj ce prehl senie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok
- HU** - a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
- PL** - deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE
- BG** - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** - paskaidro š du atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** - apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** - δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RU** - следующим удостоверятся, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- TR** - Ürünü ile ilgili AB direktifi eri ve normları gereğince a ağıda açıklanan uygunluğuna belirtir
- NO** - erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

## Rasenm her IERM 1434 / IERM 1638

X	2006/42/EG	X	2000/14/EG+2005/88/EG
X	2014/30/EU	<input type="checkbox"/>	Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI
	2017/656/EU		<b>IERM 1434</b> Noise: measured $L_{WA}$ <b>90 dB (A)</b>
X	2011/65/EU		<b>IERM 1434</b> Noise: guaranteed $L_{WA}$ <b>96 dB (A)</b>
			<b>IERM 1638</b> Noise: measured $L_{WA}$ <b>91,8 dB (A)</b>
			<b>IERM 1638</b> Noise: guaranteed $L_{WA}$ <b>96 dB (A)</b>

Normen / Standard References:  
**EN IEC 62841-4-3:2021+A11:2021**  
**EN 62841-1:2015+A11:2022**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019**  
**EN IEC 63000:2018**

Seriennummer von 3019100000001 bis 3019199999999

Pr fstelle / Notify Body: Intertek Testing & Certification Ltd. (Notified Body 0359)

M nster, 28.08.2024

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Yi Zhou, Head of Product Management  
 Ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany



# SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:  
Latest service addresses can be found under:  
Vous trouvez nos adresses SAV sous:

Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

[www.ikra.de](http://www.ikra.de)

## DE | Ikra Service

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf  
✉ Service.DE@ikra.de

## FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5  
31190 Auterive  
✉ Service.FR@ikra.de

## NL | Ikra Service Nederland

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland  
✉ Service.NL@ikra.de

## AT | Ikra Service Österreich

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ Service.AT@ikra.de

## GB | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

✉ Service.GB@ikra.de

## NO | Maskin Importøren AS

Verpetveien 34  
1540 Vestby  
✉ Service.NO@ikra.de

## BE | Ikra Service België

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland  
✉ Service.BE@ikra.de

## HR | VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilova 14A  
10090 ZAGREB  
✉ Service.HR@ikra.de

## PL | ABEMATECH

ul. Ostroroga 18A  
01-163 Warszawa  
✉ Service.PL@ikra.de

## BG | Denex Gradina EOOD

21 Shipchenski prohod Blvd.  
1111 Sofia  
✉ Service.BG@ikra.de

## HU | Tooltechnic Kft.

Vaskapu Utca 10-14  
H-1097 Budapest  
✉ Service.HU@ikra.de

## PT | Cabostor LDA.

Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B  
3530-259 Mangualde  
✉ Service.PT@ikra.de

## CH | Ikra Service Schweiz

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ Service.CH@ikra.de

## IN | Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindra Arihant Tower  
B-1 Community Centre Janak Puri  
New Delhi - 110058 / India  
✉ Service.IN@ikra.de

## RO | BRONTO COMPROM S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37  
400235 Cluj-Napoca  
✉ Service.RO@ikra.de

## CZ | GentlemansTools s.r.o.

Nádražní 1585  
Turnov 51101  
✉ Service.CZ@ikra.de

## IE | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

✉ Service.IE@ikra.de

## SE | Ikra Service Sverige

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Tyskland  
✉ Service.SE@ikra.de

## DK | Bahn-Larsen

Skov-Have- og Parkmaskiner  
Vinkelvej 28  
7840 Højslev  
✉ Service.DK@ikra.de

## IT | Ikra Service Italia, da BRUMAR

Loc. Valgera 110/B  
14100 ASTI (AT)  
✉ Service.IT@ikra.de

## SI | BIBIRO d.o.o.

Tržaška cesta 233  
1000 Ljubljana  
✉ Service.SI@ikra.de

## EE | Ikra Service Eesti

Kalvarijü g. 206  
08314 Vilnius  
✉ Service.EE@ikra.de

## JO | Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street  
Amman 11821, Jordan  
✉ Service.JO@ikra.de

## SK | AGF Invest s.r.o.

Hliníková 365/39  
95201 Vráble  
✉ Service.SK@ikra.de

## ES | RECABALL

C/ Fragua, 20 - Pol. Ind Los Rosales  
28932 Móstoles (Madrid)  
✉ Service.ES@ikra.de

## LT | LV | Ikra Service Lietuva | Latvija

Kalvarijū g. 206  
08314 Vilnius  
✉ Service.LT@ikra.de

## TR | ZİMAS Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir  
35110 İZMİR  
✉ Service.TR@ikra.de

## FI | Railmit Oy

Hakuninvähe 1  
26100 Rauma  
✉ Service.FI@ikra.de

## LU | Ikra Service Luxembourg

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Allemagne  
✉ Service.LU@ikra.de

